

**2250**

**SINGER®**

***Betjeningsvejledning***

***Instruktionsbok***

***Käyttöohje***

***Bruksanvisning***

# **DA** VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

Ved anvendelse af elektriske apparater skal følgende grundlæggende sikkerhedsanvisninger altid overholdes:

Læs alle anvisningerne, før du begynder at bruge symaskinen.

## **FARE - Sådan minimeres risikoen for elektrisk stød:**

1. En symaskine må aldrig efterlades uden opsyn, når strømmen er tilsluttet.
2. Tag altid stikket til symaskinen ud af kontakten, når du er færdig med at bruge symaskinen, og før du skal rengøre den.
3. Tag altid stikket ud af kontakten, når du skal udskifte en elpære på symaskinen. Udskift elpæren med en af samme type, dvs. 10 Watt (i områder med 110-120 V) eller 15 Watt (i områder med 220-240 V).

## **ADVARSEL - Sådan minimeres risikoen for forbrændinger, brand, elektrisk stød eller personskade:**

1. Symaskinen må ikke bruges som legetøj. Vær særlig opmærksom, hvis symaskinen skal betjenes af børn eller i nærheden af børn.
2. Brug kun denne symaskine til det, den er beregnet til, som beskrevet i denne vejledning. Brug kun det af producenten anbefalede tilbehør som anført i denne vejledning.
3. Brug aldrig apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, hvis det ikke fungerer korrekt, hvis det har været tabt eller er blevet beskadiget, eller hvis det har været i vand.  
Indlevér apparatet til nærmeste autoriserede forhandler eller servicecenter til undersøgelse, reparation og elektrisk eller mekanisk justering.
4. Brug aldrig apparatet, hvis ventilationsåbningerne er blokerede. Sørg for, at ventilationsåbningerne på symaskinen og fodpedalen er fri for ansamlinger af frug, støv og løse stofstykker.
5. Hold fingrene væk fra alle roterende dele. Der skal udvises særlig agtpågivenhed i området omkring symaskinens nål.
6. Brug altid den korrekte stingplade. Hvis der bruges en forkert stingplade, er der risiko for, at nålen knækker.
7. Brug ikke bøjede nåle.

8. Undgå at trække eller hive i stoffet under syning. Dette kan få nålen til at bøje, så den knækker.
9. Sluk for symaskinen ("O"), når du foretager justeringer i nåleområdet, f.eks. trådning af nål, udskiftning af nål, spoling af undertråd eller udskiftning af trykfod.
10. Træk altid symaskinestikket ud af stikkontakten, når du fjerner dæksler, smører symaskinens dele eller foretager andre af de servicejusteringer, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning.
11. Undgå at tabe genstande ned i åbningerne på maskinen, og anbring aldrig bevidst genstande i åbningerne.
12. Brug ikke symaskinen udendørs.
13. Brug ikke symaskinen i områder, hvor der sprayes med aerosolprodukter, eller hvor der tilføres ilt.
14. Når du skal afbryde strømmen, skal du slukke for alle betjeningsfunktionerne (positionen "O") og derefter tage stikket ud af stikkontakten.
15. Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen. Tag altid fat i selve stikket og aldrig direkte i ledningen, når du tager stikket ud.
16. Under normale driftsforhold ligger apparatet støjniveau på 75 dB(A).
17. Sluk for maskinen, eller træk stikket ud, hvis maskinen ikke fungerer korrekt.
18. Placer aldrig noget på fodpedalen.
19. Hvis ledningen til fodpedalen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller på dennes serviceværksted eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå, at der opstår ulykker.
20. Denne maskine må ikke bruges af personer (herunder børn), som har nedsat følsomhed eller fysiske eller mentale handicap, eller som ikke er i stand til at betjene maskinen, medmindre disse personer er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af maskinen af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
21. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.

## **GEM DENNE BETJENINGSVEJLEDNING**

Denne symaskine er kun beregnet til hjemmebrug.

# **SV** VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Följ alltid föreskrifterna vid användandet av maskinen.

Läs igenom instruktionsboken innan maskinen används första gången.

## **VAR FÖRSIKTIG - För att undvika elektriska stötar:**

1. Låt inte kontakten vara i om maskinen lämnas obevakad.
2. Drag alltid ur kontakten när sömnaden är avslutad och vid rengöring.
3. Drag alltid ur kontakten vid lampbyte. Sätt i samma typ av lampa 10 watt (110-120V) eller 15 watt (220-240V).

## **VARNING - För att undvika risken för överhettning, eld, elektriska stötar eller personskada:**

1. Tillåt inte att maskinen används som leksak. Var särskilt uppmärksam när maskinen används i närheten av barn.
2. Använd maskinen till det den är tillverkad för enligt instruktionsboken. Använd endast tillbehör och delar som rekommenderas av tillverkaren i instruktionsboken.
3. Sy aldrig på maskinen om den inte fungerar på rätt sätt, har en skadad sladd eller kontakt, tappats i golvet eller i vatten. Lämna maskinen för service eller reparation till en auktoriserad återförsäljare eller reparationsverkstad.
4. Sy aldrig om maskinens ventilationshål är tilltäppta. Håll dem fria från damm, tygrester och smuts.
5. Se upp för rörliga delar under sömnaden. Var särskilt försiktig i närheten av nålen.
6. Använd alltid en korrekt stygnplåt. En felaktig stygnplåt kan orsaka att nålen går av.
7. Använd aldrig böjda nålar.

8. Drag inte eller skjut på arbetet under sömnaden. Nålen kan böjas och gå av.
9. Stäng ("O") alltid av maskinen, när förändringar i närheten av nålen ska ske, t.ex. nålbyte, isättning av undertråd, byte av pressarfot, mm.
10. Drag alltid ur kontakten vid lampbyte eller vid andra justeringar som tas upp i instruktionsboken.
11. Stoppa aldrig i något i maskinens öppningar.
12. Använd aldrig maskinen utomhus.
13. Använd aldrig maskinen i samma lokal som spray- eller vätgasprodukter förvaras.
14. Avsluta användandet med att sätta strömbrytaren i off ("O")-läge och sedan dra ur sladden ur kontakten.
15. Drag aldrig i sladden tag i kontakten.
16. Ljudnivån ligger under normal sömning på 75dB (A).
17. Stäng av maskinen eller dra ur kontakten om maskinen inte fungerar ordentligt.
18. Lägg aldrig något på fotreglaget.
19. Om sladden till fotreglaget är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagent eller liknande behörig person, för att undvika fara.
20. Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, eller med brist på erfarenhet och kunskap, om de inte är under uppsikt eller håller på att utbildas i hur maskinen används av en person som har ansvar för deras säkerhet.
21. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med maskinen.

## **SPARA DESSA INSTRUKTIONER**

Denna symaskin är avsedd för hushållsbruk eller motsvarande.

# FI TURVALLISUUSOHJEET

Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava seuraavia turvallisuusohjeita:

Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

## VAARA - Sähköiskun välttämiseksi:

1. Älä jätä laitetta valvomatta sen ollessa kytkettynä sähköverkkoon.
2. Irrota laite sähköverkosta käytön jälkeen ja huoltotoimien ajaksi.

## VAROITUS - merkin tarkoituksena on pienentää palovahinkojen, sähköiskun tai muiden vahinkojen riskiä.

1. Älä anna lasten käyttää laitetta leluna. Ole erityisen huolellinen, jos lähistöllä on lapsia ompelun aikana tai jos lapset itse ompelevat.
2. Käytä konetta vain sen oikeaan käyttötarkoitukseen käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Käytä vain valmistajan suosittelemia lisätarvikkeita.
3. Älä koskaan käynnistä konetta, jos sähköjohto tai pistoke on vioittunut, jos se ei toimi kunnolla tai jos se on pudonnut tai rikkoutunut tai joutunut alttiiksi vedelle. Vie kone valtuutetulle huoltohenkilölle korjattavaksi.
4. Älä ompele koneella, jonka ilmanottoaukot ovat tukossa. Pidä koneen ja jalkasäätimen tuuletusaukot vapaina pölystä, tomusta ja kankaanpaloista.
5. Älä työnnä sormia koneen liikkuvien osien alle. Varo erityisesti neulaa.
6. Käytä aina oikeata pistolevyä. Vääränlainen pistolevy saattaa rikkoa neulan.
7. Älä käytä vääntyneitä neuloja.
8. Älä vedä tai työnnä kangasta ommellessasi, sillä se saattaa rikkoa neulan.

9. Kytke virta pois (0-asentoon), kun vaihdat neulaa, pistolevyä tai paininjalkaa.
10. Ota sähköjohto pois pistorasiasta, kun avaat suojakotelaita, öljyt konetta tai teet muita käyttöohjeessa neuvottuja huoltotoimia.
11. Älä pudota koneen sisälle nuppineuloja tai muista esineitä.
12. Älä käytä konetta ulkona.
13. Älä käytä konetta aerosol-tuotteiden lähettyvillä.
14. Kun lopetat ompelun, pane kaikki säätimet 0-asentoon ja irrota sähköjohto pistorasiasta.
15. Kun irrotat sähköjohtoa pistorasiasta, ota aina kiinni pistokkeessa, älä johdosta.
16. Normaalioloissa äänen painetaso on 75dB (A).
17. Sammuta kone tai ota pistoke pois pistorasiasta, mikäli kone ei toimi oikein.
18. Älä koskaan laita mitään polkimen alle.
19. Jos polkimeen liitetty virtajohto on vioittunut, se on vaaran välttämiseksi annettava valmistajan tai sen huoltoedustajan tai muun ammattitaitoisen henkilön vaihdettavaksi.
20. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai psyykkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai taitoa laitteen käyttämiseen, ilman heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön ohjausta tai opastusta.
21. Lasten kohdalla tulee valvoa, että he eivät leiki laitteella.

## SÄILYTÄ NÄMÄ TURVALLISUUSOHJEET

Tämä ompelukone on tarkoitettu vain kotikäyttöön.

# **NO** VIKTIGE SIKKERHETSREGLER

Grunnleggende sikkerhetsregler må alltid følges når denne maskinen brukes.

Les instruksjonsboken grundig før du tar maskinen i bruk.

## **FARE - Reduser risikoen for kortslutning ved følgende:**

1. Maskinen skal aldri forlates med strømmen tilkoblet, dette gjelder også når du skal rense maskinen.
2. Ta alltid ut støpselet før du skifter lypære. Sett alltid i samme type pære (15 watt).

## **ADVARSEL - Reduser risikoen for brannskade, brann, kortslutning eller personskade på følgende måte:**

1. Maskinen skal ikke brukes som leketøy. Følg nøye med dersom maskinen brukes av barn eller når barn er i nærheten.
2. Bruk maskinen bare til det den er beregnet for og i henhold til instruksjonsboken. Bruk kun det ekstrautstyret som produsenten har anbefalt i denne instruksjonsboken.
3. Bruk aldri maskinen med skadet ledning eller kontakt eller når den ikke fungerer riktig. Bruk heller ikke maskinen hvis den er blitt skadet eller har vært utsatt for fuktighet. Lever den alltid inn til et autorisert Singer Service Senter for ettersyn eller reparasjon.
4. Bruk ikke maskinen når noen av luftkanalene er tildekket. Hold dem fri for støv og stoffrester. Dette gjelder også pedalen.
5. Pass fingrene for alle bevegelige deler mens du syr. Vær spesielt forsiktig i området rundt nålen.
6. Bruk alltid riktig stingplate. Feil stingplate kan forårsake at nålen brekker.
7. Ikke bruk nåler som er bøyd.
8. Ikke trekk eller skyv i stoffet når du syr. Det kan forårsake at nålen brekker.

9. Slå av maskinen når du skal forandre noe i området rundt nålen, for eksempel skifte fot eller nål, trø nålen eller spolen.
10. Trekk alltid strømledningen ut før du fjerner deksler, smører maskinen eller gjør andre vedlikeholdsjusteringer.
11. Ikke putt noe inn i åpningene på maskinen.
12. Maskinen skal ikke brukes utendørs.
13. Ikke bruk maskinen i rom der det brukes sprayboksprodukter eller oksygen-gass.
14. Ved frakopling stiller du alle innretninger i av-posisjonen ("O") før du trekker ut støpselet.
15. Grip om støpselet og ikke ledningen når du skal ta det ut.
16. Maskinens lydnivå ved normal bruk er 75dB (A).
17. Slå av maskinen eller dra ut kontakten når maskinen ikke virker ordentlig.
18. Plasser aldri noe oppå fotpedalene.
19. Dersom fotpedalledningen er skadet, må den erstattes av produsenten, en av produsentens forhandlere eller en kvalifisert person for å unngå fare.
20. Apparatet er ikke ment å brukes av personer (inkludert barn) som har reduserte synsevner, fysiske evner eller mentale evner. Det bør heller ikke brukes av noen som ikke har erfaring med eller kjennskap til apparatet, med mindre de er under oppsyn eller har fått instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes, av en person som har ansvar for deres sikkerhet.
21. Barn bør kun bruke apparatet under tilsyn, for å sikre at de ikke bruker det som et leketøy.

## **TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN**

Denne symaskinen er produsert kun for hjemmebruk.

## **DA** Tillykke!

Som ejer af en ny Singer-symaskine er du lige nu ved at begive dig ud i et sandt eventyr af kreativitet. Lige fra det første sting, du tager, vil det stå klart for dig, at du har købt en af de mest brugervenlige symaskiner, der nogensinde er blevet produceret.

Inden du tager symaskinen i brug, tillader vi os at foreslå, at du sætter dig ind i maskinens mange fordele og brugervenlige funktioner ved at læse denne betjeningsvejledning igennem trin for trin, mens du sidder foran maskinen.

Producenten forbeholder sig ret til at ændre symaskinens udseende, design eller tilbehør, når det måtte være nødvendigt for at sikre, at du til enhver tid har adgang til de mest moderne funktioner inden for syning.

SINGER er et registreret varemærke tilhørende The Singer Company Limited S.à r.l. eller dets datterselskaber.

©2011 The Singer Company Limited S.à r.l.  
eller dets datterselskaber. Alle rettigheder  
forbeholdt.

## **SV** Vi gratulerar!

Som ny ägare av en SINGER® symaskin, är Du i början av ett spännande äventyr i kreativitetens värld. Från det ögonblick Du börjar använda din symaskin, kommer Du att förstå att den är en av de mest lättarbetade maskiner som finns.

För att kunna utnyttja maskinen fullständigt, föreslår vi, att Du läser igenom boken från början till slut, så att Du lätt hittar i den och verkligen får glädje av maskinen.

För att försäkra sig om att alltid kunna erbjuda det senaste av sömnadsmöjligheter, reserverar tillverkaren rätten till att ändra design, tillbehör och utformning av maskinen när så är nödvändigt.

SINGER är ett registrerat varumärke som tillhör Singer Company Limited S.à r.l. och dess dotterbolag.

©2011 Singer Company Limited S.à r.l. och  
dess dotterbolag. All rights reserved.

## **FI** ONNEA UUDEN KONEEN JOHDOSTA

Uuden Singer-ompelukoneen omistajana olet aloittamassa mukavaa vaihetta luovan ompelun harrastajana. Kun aloitat ompelun, huomaat omistavasi erittäin helppokäyttöisen ompelukoneen.

Ennen koneen käyttöönottoa kannattaa tutustua huolellisesti käyttöohjeeseen, jotta saat kaiken hyödyn ja hovin irti uudesta koneestasi.

Valmistaja pidättää itselleen oikeuden muuttaa koneen ulkonäköä, muotoilua tai varustusta ilman ennakoilmoitusta.

SINGER The Singer Company Limited -yhtiön  
S.à r.l. tai sen tytäryhtiöiden rekisteröity  
tavaramerkki.

©2011 The Singer Company Limited S.à r.l.  
tai sen tytäryhtiöt. Kaikki oikeudet pidätetään.

## **NO** GRATULERER!

Som eier av en ny Singer symaskin, skal du nå begynne på et spennende eventyr innen kreativitet. Fra det øyeblikket du begynner å bruke maskinen, vil du merke at du syr på en av de enkleste symaskinene i verden.

Vi anbefaler at du setter deg inn i alle fordelene med maskinen og hvor enkel den er å bruke før du begynner å sy. Det gjør du ved å gå gjennom denne bruksanvisningen steg for steg, sammen med maskinen din.

For å forsikre deg om at du alltid er utstyrt med de mest moderne sømmuligheter, opprettholder fabrikkanten rettighetene til å forandre maskinens utseende, design eller tilleggsutstyr når den finner det nødvendig.

SINGER er et registrert varemerke for The Singer Company Limited S.à r.l. eller tilknyttede selskaper.  
©2011 The Singer Company Limited S.à r.l. eller tilknyttede selskaper. Med enerett.

## DA H Indholdsfortegnelse

Maskinens hovedkomponenter .....	2/4
Tilbehør .....	6
Montering af forlængersybordet .....	8
Tilslutning af strøm til symaskinen .....	10
Udskiftning af elpæren .....	12
Totrins-trykfodsløfter / Stoppeplade .....	14
Montering af trykfodsfæstet .....	16
Spoling af undertråden .....	18
Isætning af undertrådsspolen .....	20
Isætning og udskiftning af nåle .....	22
Trådning af overtråden .....	24
Trådspænding .....	26
Hentning af undertråden .....	28
Tilbagesyning / Fjernelse af syarbejdet / Overklipping af tråden .....	30
Matchende nål/stof/tråd .....	32
Sådan vælger du det rette mønster .....	36
Ligestingssøm og nåleposition .....	38
Zigzagsøm .....	40
Blindstingssøm/undertøjsøm .....	42
Isyning af knapper .....	44
Syning af firetrins-knaphuller .....	46
Lynlåse og snorekantning .....	48
Flerstingszigzag / Knaphulssting .....	50
Frihåndsstopning, stiplesøm .....	52
Pyntesøm .....	54
Applikationer og applikationer med blindstingssøm .....	56
Quiltningsfunktioner .....	58
Reparation .....	60
Forstærkningssøm .....	62
Traditionelle biser .....	64
Rynkning .....	66
Lidser .....	68
Vedligeholdelse .....	70
Fejlfindingsvejledning .....	72

## SV Innehållsförteckning

Maskinens delar .....	3/5
Tillbehör .....	7
Installera sybordet .....	9
Anslut maskinen .....	11
Lampbyte .....	13
Två stegs pressarfotsspak / Lagningsplåt .....	15
Sätta på pressarfotshållaren .....	17
Spolning .....	19
Sätta i undertråden .....	21
Nålbyte .....	23
Övertrådens trådning .....	25
Trådspänning .....	27
Tag upp undertråden .....	29
Sy bakåt / Tag bort arbetet / Skär av trådarna .....	31
Anpassa nål/ material/ tråd .....	33
Välja söm .....	37
Raksöm och nålläge .....	39
Sicksack .....	41
Blindsöm/lingeriesöm .....	43
Sy i knappar .....	45
Sy 4-stegsknapphål .....	47
Sy blyxtlås och passpoaler .....	49
Trestegssicksack / Träns .....	51
Frihåndsstoppning, frihandsbroderi .....	53
Dekorsömmar .....	55
Applikationer och blindsömsapplikation .....	57
Quiltningsfunktioner .....	59
Lagning .....	61
Sy hållningssöm .....	63
Traditionella stråveck .....	65
Rynkning .....	67
Soutagesöm .....	69
Underhåll .....	71
Felsökningstabell .....	73

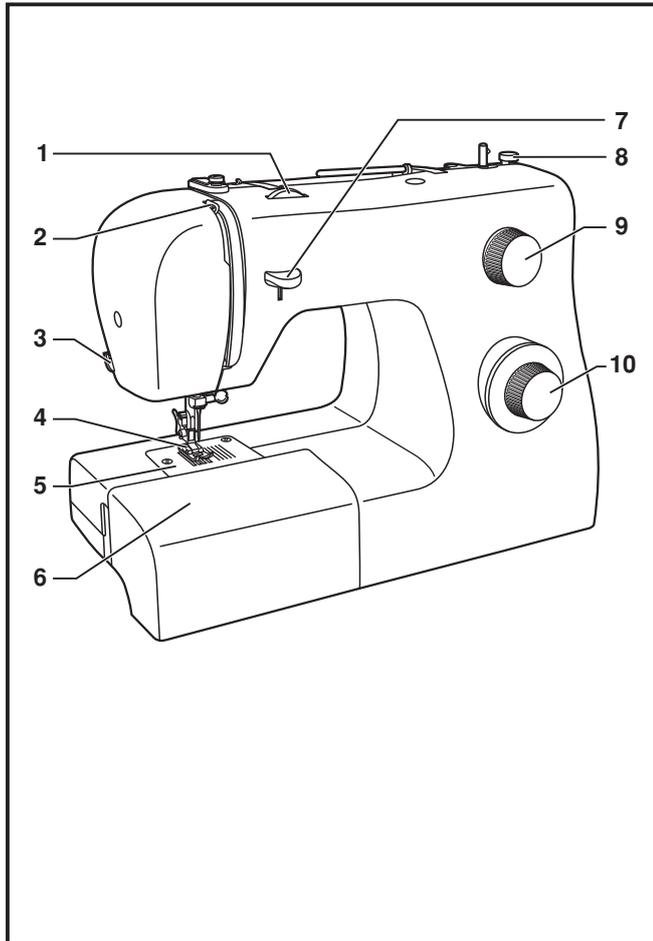
**FI Sisällys**

Koneen osat.....	3/5
Varusteet.....	7
Lisätason asentaminen.....	9
Virran kytkeminen koneeseen.....	11
Lampun vaihtaminen.....	13
Kaksivaiheinen paininjalan nostin/ Pistolevy.....	15
Paininjalan pidikkeen kiinnittäminen.....	17
Puolaaminen.....	19
Puolan asettaminen.....	21
Neulan vaihtaminen.....	23
Ylälangan pujottaminen.....	25
Langankireys.....	27
Alalangan nostaminen.....	29
Taaksesyöttö/ Työn irrottaminen/ Langankatkaisu.....	31
Neulan, kankaan ja langan valitseminen.....	34
Ompeleen valinta.....	37
Suoraommel ja kaksoisneula.....	39
Siksakommel.....	41
Piilo-ommel/ alusvaatteet.....	43
Napin ompelu.....	45
Nelivaiheinen napinläpi.....	47
Vetoketju ja tere.....	49
Moniaskelsiksak/ Salpa.....	51
Vapaaompelu ja kiemuratikkaus.....	53
Koristeompeleet.....	55
Applikointi ja piiloapplikointi.....	57
Tilkkuilu.....	59
Korjaaminen.....	61
Vahvistusommel.....	63
Hiuslaskokset.....	65
Poimutus.....	67
Nyörin kiinnittäminen.....	69
Huolto.....	71
Missä vika?.....	74

**NO Inholdsfortegnelse**

Viktige deler.....	3/5
Tilbehør.....	7
Montering av sybord på friarm.....	9
Strømtilførsel til symaskinen.....	11
Skitte av lyspære.....	13
To-stegs trykkfotløfter/ Stoppeplate.....	15
Feste av trykkfot.....	17
Spoling av undertråd.....	19
Sette på plass spolen.....	21
Skitte nål.....	23
Træing av overtråden.....	25
Trådspenningen.....	27
Henting av undertråden.....	29
Bakoversøm/ Å ta vekk arbeidet/ Kutting av tråden.....	31
Valg av nål/ stoff/ tråd.....	35
Å velge sømmer.....	37
Rettsøm og nålposisjon.....	39
Sikksakksøm.....	41
Blindsøm/ Undertøysøm.....	43
Sy i knapper.....	45
Hvordan sy knapphull 4-trinns.....	47
Sy i glidlås.....	49
Tre-stings elastisk sikksakksøm / Festesøm.....	51
Frihånds-stopping og sying.....	53
Praktiske sømmer.....	55
Applikasjoner.....	57
Quilte-funksjoner.....	59
Reparasjoner.....	61
Holdningssøm.....	63
Markeringssøm.....	65
Rynking.....	67
Snorpåsyng.....	69
Renhold.....	71
Feilsøkingliste.....	75

## DA Maskinens hovedkomponenter



1. Trådspændingsvælger
2. Ophentningsarm til undertråd
3. Trådafskærer
4. Trykfod
5. Stingplade
6. Aftageligt forlængersybord/ opbevaringsrum til tilbehør
7. Tilbagesyningsarm
8. Undertrådsstopper
9. Stinglængdevælger
10. Mønstervælger

## **SV** Maskinens delar

---

1. Trådspänningsratt
2. Trådtilldragare
3. Trådkniv
4. Pressarfot
5. Stygnplåt
6. Borttagbart sybord/ tillbehörsask
7. Backspak
8. Spolstopp
9. Stygnlängdsratt
10. Sömvals ratt

## **FI** Koneen osat

---

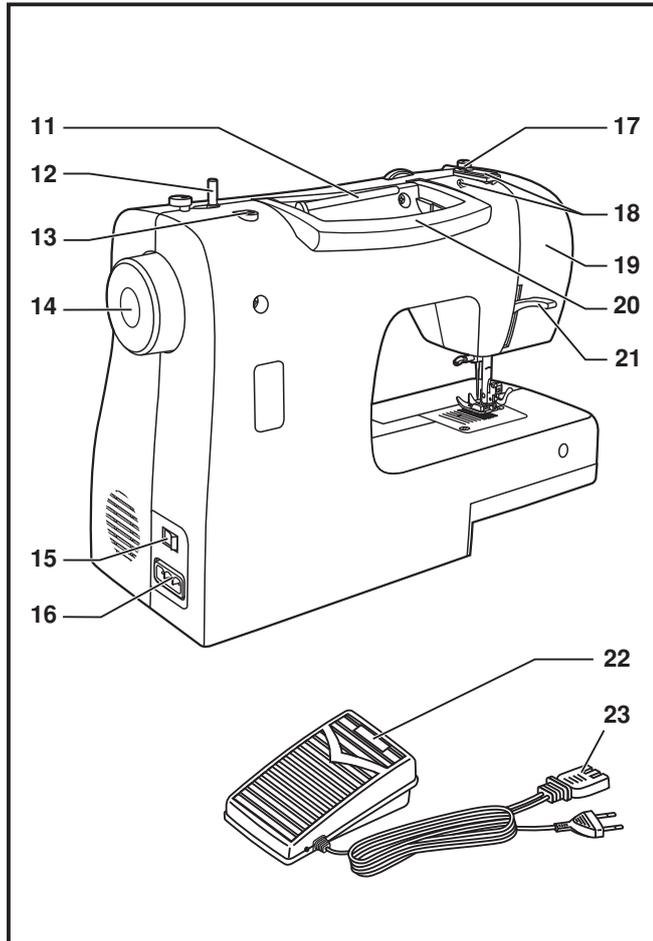
1. Langankireyden säädin
2. Langannostaja
3. Lankaveitsi
4. Paininjalka
5. Pistolevy
6. Lisätaso/ tarvikelaatikko
7. Taaksesyöttövipu
8. Puolauksen rajoitin
9. Tikin pituuden säädin
10. Ommelvalitsin

## **NO** Viktige deler

---

1. Trådspenningshjul
2. Trådfører
3. Trådkutter
4. Trykkfot
5. Stingplate
6. Avtagbart sybord med rom for ekstrautstyr
7. Returtast
8. Spolestopper
9. Stinglengdehjul
10. Sømvelgerhjul

## DA Maskinens hovedkomponenter



11. Vandret trådrollepind

12. Spoleapparat

13. Hul til trådrollepind nr. 2

14. Svinghjul

15. Kombineret hovedkontakt/lyskontakt

16. Stik til netledning

17. Undertrådsfører

18. Overtrådsfører

19. Frontdæksel

20. Håndtag

21. Trykfodsarm

22. Fodpedal

23. Hovedledning

## **SV** Maskinens delar

---

11. Liggande trådhållare
12. Spoltapp
13. Urtag för extra trådhållare
14. Handhjul
15. Huvudströmbrytare och lampa
16. Kontakturtag
17. Trådledare för spolning
18. Övre trådledare
19. Sidolucka
20. Handtag
21. Pressarfotsspak
22. Fotpedal
23. Sladd

## **FI** Koneen osat

---

11. Vaakasuora lankatappi
12. Lisälankatapin reikä
13. Puolausakseli
14. Käsipyörä
15. Virta- ja valokytkin
16. Virtajohdon kojevastake
17. Puolauksen ohjain
18. Ylälangan ohjain
19. Otsalevy
20. Kantokahva
21. Paininjalan nostin
22. Jalkasäädin
23. Virtajohdo

## **NO** Viktige deler

---

11. Snellepinne
12. Spoleapparat
13. Hull for ekstra snellepinne
14. Håndhjul
15. Av og på tast
16. Hovedkontaktsuttak
17. Undertrådfører
18. Overtrådfører
19. Endedeksel
20. Håndtak
21. Trykkfotløfter
22. Pedal
23. Ledning til pedal

## DA Tilbehør

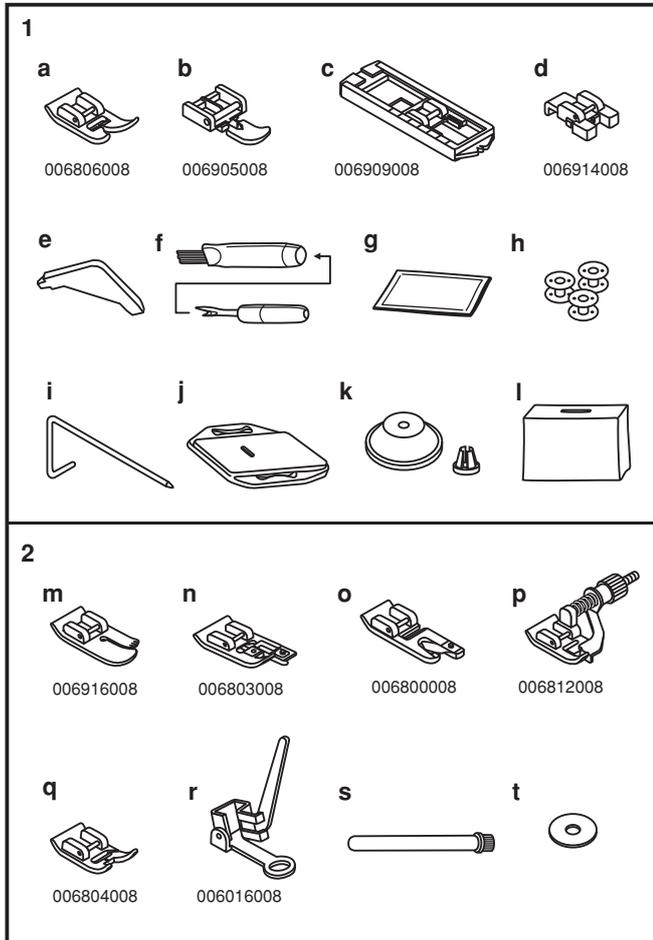
### Standardtilbehør (1)

- a. Universalfod
- b. Lynlåsfod
- c. Knaphulsfod
- d. Fod til isyning af knapper
- e. L-skruetrækker
- f. Sømopsprætter/børste
- g. Nålepakke
- h. Undertrådsspole (3 stk.)
- i. Kant-/quiltstyr
- j. Stoppeplade
- k. Trådrulleholder
- l. Blødt betræk

### Ekstraudstyr (2)

(De seks dele, der er vist nedenfor, følger ikke med maskinen, men fås som ekstraudstyr hos forhandleren.)

- m. Quiltfod
- n. Overlockfod
- o. Fod til opsømning
- p. Fod til blindstingsøm
- q. Fod til satinsøm
- r. Stoppefod
- s. Trådrullepind nr. 2
- t. Trådrullepind, filt



## **SV** Tillbehör

---

### **Medföljande tillbehör (1)**

- a. Standardfot
- b. Blixtlåsfot
- c. Knapphålsfot
- d. Knappisyngsfot
- e. L-skruvmejsel
- f. Sprättare / borste
- g. Nålförpackning
- h. Spolar (3 st)
- i. Kant-/quiltlinjal
- j. Stoppningsplatta
- k. Trådstopp
- l. Mjukhuv

### **Extra tillbehör (2)**

(Dessa tillbehör medföljer inte maskinen, men de kan köpas som extra tillbehör i en symaskinsbutik.)

- m. Quiltfot
- n. Överkastningsfot
- o. Fällfot
- p. Blindsömsfot
- q. Plattstömsfot
- r. Stoppningsfot
- s. Extra trådhållare
- t. Filtkudde till trådhållare

## **FI** Varusteet

---

### **Perustarvikkeet (1)**

- a. Yleispaininjalka
- b. Vetoketujalka
- c. Napinläprijalka
- d. Napin ompelujalka
- e. L-ruuvimeisseli
- f. Ratkoja
- g. Neulapakkaus
- h. Puolia (3x)
- i. Tikkaus- ja reunaohjain
- j. Parsinpistolevy
- k. Lankarullan pidike
- l. Pehmeä suojahuppu

### **Lisätarvikkeet (2)**

(Näitä kuutta tarvikeita ei toimiteta tehtaalta koneen mukana; niitä voi kuitenkin ostaa paikalliselta kauppiaalta lisätarvikkeina.)

- m. Tikkausjalka
- n. Huolittelujalka
- o. Päämäysjalka
- p. Piilo-ommeljalka
- q. Laakapistojalka
- r. Parsinjalka
- s. Lisälankarullan reikä
- t. Jarruhuopa

## **NO** Tilbehør

---

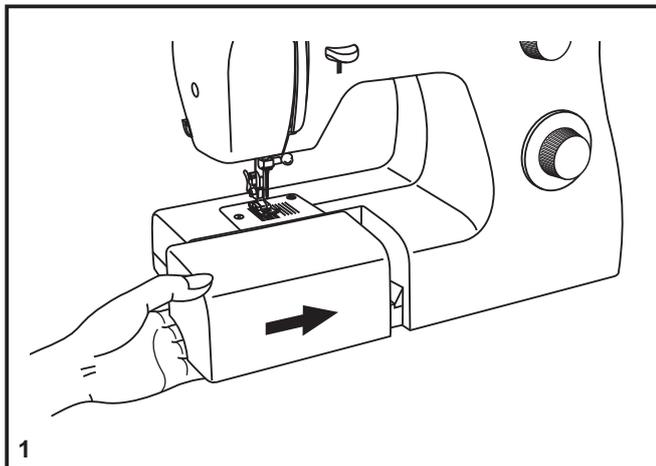
### **Standard tilbehør (1)**

- a. Universal trykkfot
- b. Glidlåsfot
- c. Knapphullsfot
- d. Knappisyngsfot
- e. L-skrutrekker
- f. Trådspretter/børste
- g. Nålpakke
- h. Spoler (3 stk)
- i. Kante-/quiltesømfører
- j. Stoppeplate
- k. Snellestopper
- l. Mykt varetrekk

### **Tilleggsutstyr (2)**

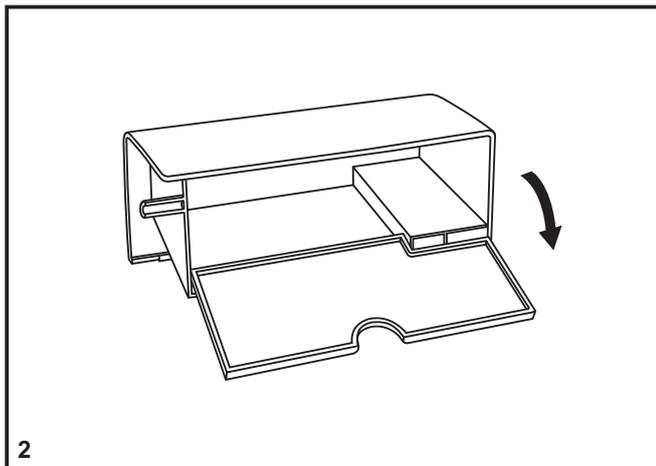
(Disse 8 artiklene er ikke standard på denne maskinen. De er allikevel tilgjengelige som spesial-artikler hos din lokale forhandler)

- m. Stikningfot
- n. Overlockfot
- o. Smal faldefot
- p. Blindstingfot
- q. Rynkefot
- r. Stoppefot
- s. Ekstra snellepinne
- t. Filtskive



## **DA** Montering af forlængersybordet

Hold forlængersybordet vandret, og skub det på pladspilens retning. (1)



Indvendigt kan sybordet bruges som opbevaringsrum til tilbehør.

Åbn bordet ved at løfte klappen ned som vist på tegningen. (2)

## **SV** Installera sybordet

---

Håll sybordet vågrätt och skjut in det mot maskinen i pilens riktning. (1)

## **FI** Lisätason asentaminen

---

Pidä lisätasoa vaaka-asennossa ja työnnä sitä nuolen suuntaisesti. (1)

## **NO** Montering av sybord på friarm

---

Hold det løse sybordet vannrett og dytt det i pilens retning. (1)

I sybordet finns också en tillbehörsask.

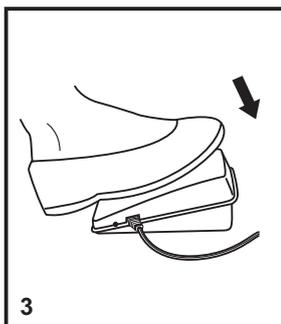
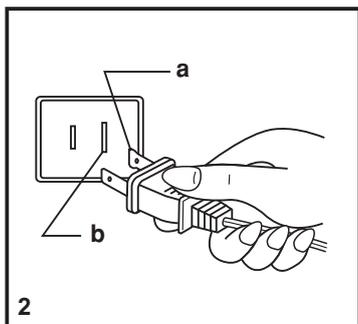
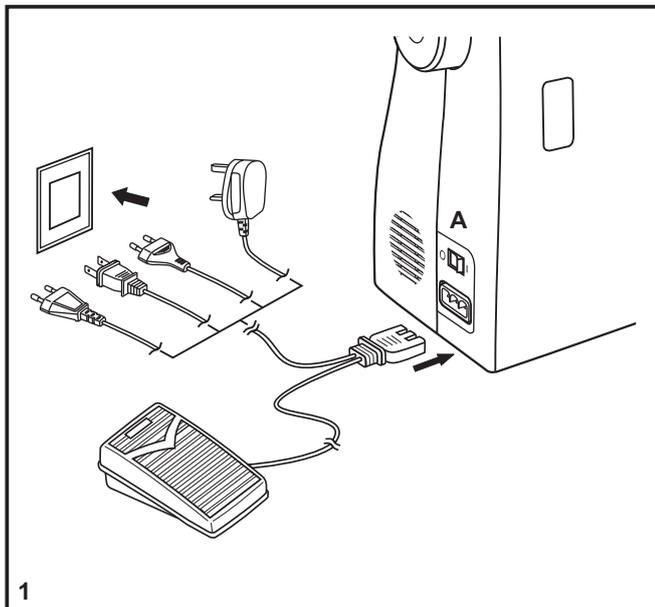
När du vill öppna lådan, fäller du ned locket så som visas på bilden. (2)

Lisätasoon kuuluu tarvikelaatikko.

Avaa se kääntämällä kantta kuvan mukaisesti. (2)

Innsiden av det løse sybordet kan brukes som oppbevaringsrom.

For å åpne løft i pilens retning. (2)



## DA Tilslutning af strøm til symaskinen

Slut strøm til symaskinen som vist på tegningen. (1)  
 Dette apparat er udstyret med et stik, der passer til stikkontakten. (2)

### Vigtigt:

Tag stikket til hovedledningen ud af stikkontakten, når symaskinen ikke er i brug.

### Fodpedal

Fodpedalen bruges til justering af syhastigheden. (3)

### Vigtigt:

Kontakt en elektriker, hvis du er i tvivl om, hvordan du slutter strøm til maskinen.

Tag stikket til hovedledningen ud af stikkontakten, når symaskinen ikke er i brug.

Der anvendes fodpedaler af typen KD-1902 (til områder med 110-120V) eller KD-2902 (til områder med 220-240V), som produceres af ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD, Kina.

4C-316B (til områder med 110-125V) eller 4C-326G (til områder med 230V), som produceres af Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam)

### Syls

Tryk på hovedkontakten (A), så kontakten står på "I".

### VIGTIGT!

Vedrørende apparater, der er forsynet med et polariseret stik (dvs. det ene stikben er bredere end det andet): Dette stik kan kun sættes i en polariseret stikkontakt på én måde for at reducere risikoen for elektrisk stød. Vend stikket om, hvis det ikke passer i stikkontakten. Kontakt en elektriker, der kan montere en korrekt stikkontakt, hvis stikket stadig ikke passer. Stikket må ikke ændres på nogen måde.

a : Tilslutning af polariseret stik

b : Den elektriske lederskal have jordforbindelse

## SV Anslut maskinen

Sätt först i kontakten i maskinen och därefter i väggurtaget. (1)

Om sladden är försedd med en polariserad kontakt måste den anslutas till ett väggurtag med motsvarande uttag. (2)

### OBS:

Drag ur kontakten då maskinen inte används.

### Fotpedal

Med fotpedalen regleras syhastigheten. (3)

### OBS:

Anlita en behörig elektriker om kontakten inte passar urtaget.

Drag ur kontakten då maskinen inte används. Fotpedalen som skall användas till denna maskin KD-1902 (110-120V)/ KD-2902 (220-240V) är tillverkad av ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD. (China) 4C-316B (110-125V)/ 4C-326G (230V) är tillverkad av Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam)

### Symaskinslampa

Tryck huvudströmbrytaren (A) mot "I" för att sätta på maskinen och tända lampan.

### VIKTIGT

Gäller sladd med en polariserad kontakt (en pigg är bredare än den andra). För att undvika en elektrisk stöt, kan kontakten bara sättas i på ett sätt. Om den inte passar väggurtaget, vänd på kontakten. Passar den ändå inte, gå till en behörig elektriker. Försök

a : Polariserad kontakt

b : Urtag som skall passa

## FI Virran kytkeminen koneeseen

Kytke kone verkkovirtaan kuvan mukaisesti. (1)

### Huomio:

Irrota virtajohto, kun konetta ei käytetä.

### Jalkasäädin

Jalkasäätimellä säädellään ompelunopeutta. (3)

### Ompeluvalo

Paina pääkytkin (A) asentoon "I", niin koneeseen syttyy valo.

## NO Strømtilførsel til symaskinen

Sett maskinens ledning i kontakten som vist på illustrasjonen. (1)

Denne ledningen er laget med et støpsel som brukes i et vanlig uttak (2).

### Viktig:

Husk å ta ut ledningen når maskinen ikke er i bruk!

### PEDAL

Pedalen regulerer symaskinens hastighet. (3)

### Viktig:

Konsulter med en kvalifisert elektriker hvis du er i tvil om hvordan man får strøm til maskinen.

Ta ut ledningen når maskinen ikke er i bruk. Pedalen må brukes med KD-1902 (110-120V area)/ KD-2902 (220-240V area) laget av ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD. (China) 4C-316B (110-125V area)/ 4C-326G (230V area) laget av Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam)

### LYSBRYTER

Bruk hovedbryteren (A) for strøm og lys.

a : Polarized attachment plug

b : Conductor intended to be grounded

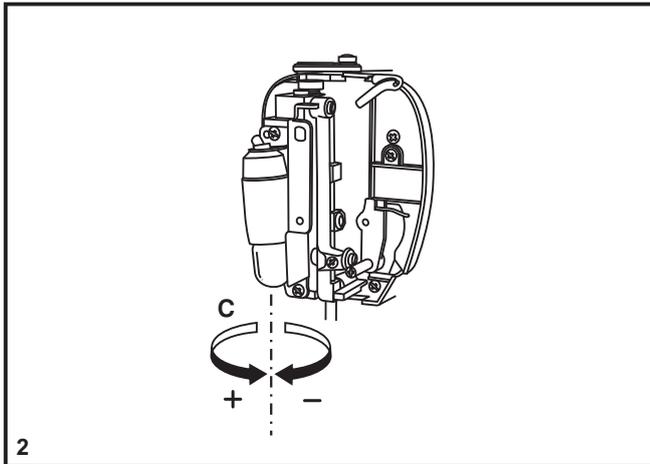
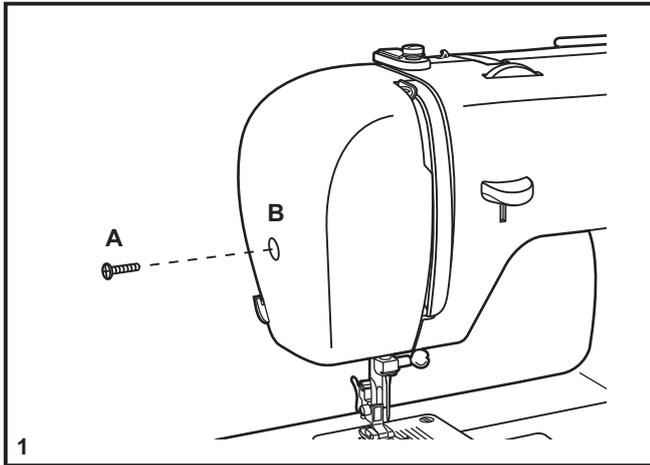
## DA Udskiftning af elpæren

Tag strømmen fra maskinen ved at tage stikket til hovedledningen ud af stikkontakten.

Udskift elpæren med en af samme type, dvs. 10 Watt (i områder med 110-120 V) eller 15 Watt (i områder med 220-240 V).

- Fjern skruen (A) som vist på tegningen. (1)
- Fjern frontdækslet. (B)
- Skru pæren ud, og sæt en ny i (C). (2)
- Sæt frontdækslet på plads, og spænd skruen.

Kontakt din lokale forhandler, hvis der er noget, du er i tvivl om.



## **SV** Lampbyte

---

Stäng av maskinen och drag ur kontakten ur väggurtaget!

Sätt i en lampa av samma typ med 10 watt (110-120V) eller 15 watt (220-240V).

- Skruva ur skruv (A) enligt bild. (1)
- Tag bort sidoluckan (B).
- Skruva ur lampan och skruva i en ny (C). (2)
- Sätt tillbaka sidoluckan och skruva i skruven.

Om det inte fungerar, be om råd i symaskinsbutiken.

## **FI** Lampun vaihtaminen

---

Irrota kone sähköverkosta poistamalla pistoke pistorasiasta!

Aseta tilalle samanlainen 10 watin (110-120V) tai 15 watin (220-240V) lamppu.

- Höllää ruuvia (A) kuvan mukaan. (1)
- Irrota otsalevy (B).
- Kierrä lamppu irti ja sovita uusi paikalle (C).
- Pane otsalevy paikalleen ja kiristä ruuvi.

Jos lampunvaihto ei onnistu, ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään.

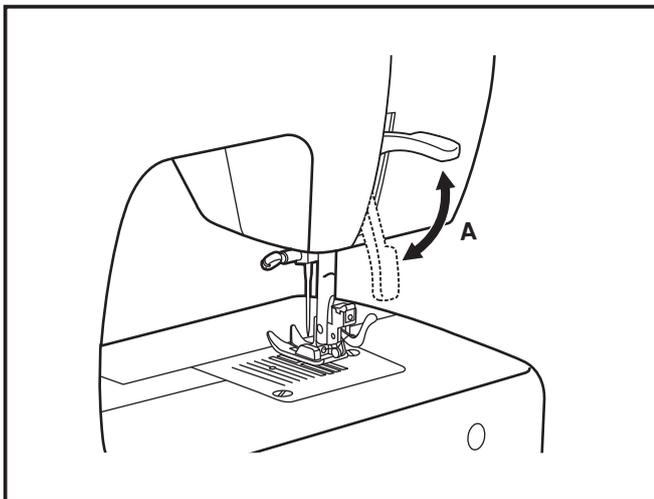
## **NO** Skifte av lyspære

---

Skifte av lyspære.

- Løsne skruen (A) som illustrert. (1)
- Fjern endedekselet (B).
- Skru ut lyspæren med bajonettsokkel og sett inn en ny (C). (2)
- Fest endedekselet igjen og stram til skruen.
- Sett alltid i samme type pære (15 watt).

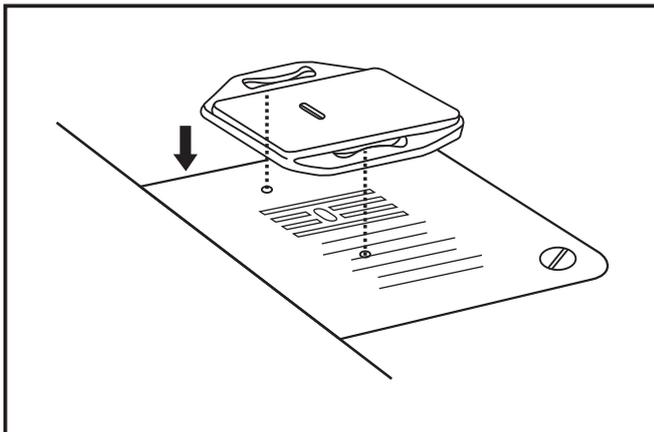
Skulle det bli problemer, ta kontakt med din lokale forhandler for råd.



## **DA** Totrins-trykfodsløfter

---

Når du syr i flere lag stof eller i tykt stof, kan du løfte trykfoden til en højere position, så du nemmere kan anbringe dit syarbejde korrekt. (A)



## **Stoppeplade**

---

Til bestemte typer syning (f.eks. stopning eller frihåndsbroderi) er det nødvendigt at bruge stoppepladen.

Monter stoppepladen som vist.

Ved normal syning skal stoppepladen fjernes.

## **SV** Två stegs pressarfotsspak

När man syr i många lager tyg eller i mycket tjocka material, kan pressarfoten lyftas extra högt (A) för att det skall gå lättare att placera arbetet under pressarfoten.

## **Lagningsplåt**

---

Vid vissa typer av arbeten (t.ex. stoppning eller frihandsbroderi) måste lagningsplåten användas.

Sätt på lagningsplåten så som visas på bilden.

Vid normal sömnad ska lagningsplåten tas av.

## **FI** Kaksivaiheinen paininjalan nostin

---

Kun ompelet useita kangaskerroksia tai hyvin paksuja kankaita, voit nostaa paininjalan lisänostoasentoon. Silloin työn asettaminen paininjalan alle sujuu helpommin.

## **Pistolevy**

---

Parsinnassa ja vapaaompelussa on käytettävä erikoispistolevyä.

Kiinnitä pistolevy kuvan mukaisesti.

Kun palaat normaaliompeluun, vaihda koneeseen tavallinen pistolevy.

## **NO** To-stegs trykkfotløfter

---

Når du syr flere lag med tykt stoff, kan du heve trykkfoten ekstra for lettere å få arbeidet under foten. (A)

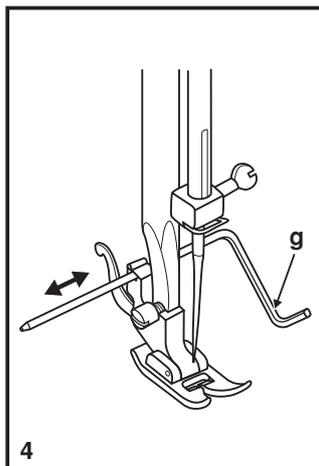
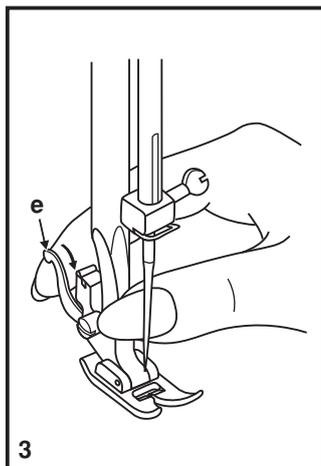
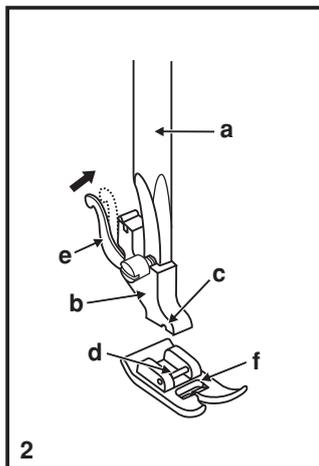
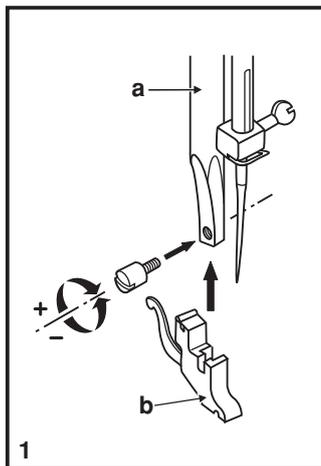
## **Stoppeplate**

---

Til enkelte typer arbeid (f.eks. stopping eller frihandsbrodering) må du bruke stoppeplate.

Fest stoppeplaten som vist på tegningen.

Når du skal sy vanlig søm, tar du bort stoppeplaten.



## DA Montering af trykfodsfæstet

Løft trykfodsløfteren (a).

Fastgør trykfodsfæstet (b) som vist på tegningen. (1)

### Montering af trykfoden

Sænk trykfodsfæstet (b), indtil udkæringen (c) er direkte over stiften (d). (2)

Løft armen (e). Sænk trykfodsfæstet (b), indtil trykfoden (f) automatisk fastgøres.

### Afmontering af trykfoden

Hæv trykfoden. (3)

Hæv armen (e), indtil trykfoden frigøres fra trykfodsfæstet.

### Montering af kant-/quiltstyr

Monter kant-/quiltstyret (g) i åbningen som vist.

Juster i henhold til, hvilken kant, plissé eller lignende du skal sy (4).

#### Vigtigt:

Sluk for hovedkontakten på symaskinen ("O"), når du foretager en af ovennævnte handlinger!

## **SV** Sätta på pressarfotshållaren

Höj pressarfotsstången (a).

Sätt fast pressarfotshållaren (b) som bilden visar. (1)

### **Sätta på pressarfoten**

Sänk pressarfotshållaren (b) så att urtaget (c) hamnar precis ovanför fotens stift (d). (2)

Höj spaken (e) och sänk pressarfotshållaren (b) så kommer pressarfoten (f) fastna automatiskt.

### **Tag bort pressarfoten**

Höj pressarfotsspaken.

Höj spaken (e) så lossnar foten. (3)

### **Sätta på kant-/quiltlinjalen**

Sätt på kant-/quiltlinjalen (g) i spåret så som visas på bilden.

Placera den på det avstånd som önskas för fällar, veck mm. (4)

#### **OBS:**

Stäng av maskinen ("O") då de beskrivna momenten utförs!

## **FI** Paininjalan pidikkeen kiinnittäminen

Nosta painintanko (a).

Kiinnitä paininjalan pidin (b) kuvan mukaisesti. (1)

### **Paininjalan kiinnittäminen**

Laske paininjalan pidintä (b) niin, että sen ura (c) on pienan (d) yläpuolella. (2)  
Nosta vipu (e). Laske paininjalan pidin (b), jolloin paininjalka (f) kytkeytyy automaattisesti.

### **Paininjalan irrottaminen**

Nosta paininjalka. (3)

Nosta vipu (e), jolloin jalka irtoaa.

### **Tikkaus-ja reunaohjaimen kiinnittäminen**

Kiinnitä tikkaus-ja reunaohjain (g) uraan kuvan mukaisesti.

Säädä ohjain oikealle kohdalle päärmeitä, laskoksia ja tikkauksia varten. (4)

#### **Huomio:**

Sammuta virta (kytkin O-asentoon) näiden toimenpiteiden ajaksi.

## **NO** Feste av trykkfot

Løft trykkfotstanga (a). (1)

Fest trykkfotfestet (b) som illustrert.

### **Feste av trykkfot**

Senk trykkfotfestet (b) til hakket (c) er rett over pinnen (d).

Løft hendelen (e) og senk foten (b) og foten smetter på plass. (2)

### **Fjerning av trykkfot**

Hev trykkfoten.

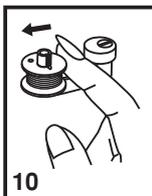
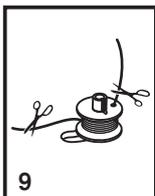
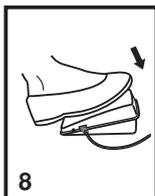
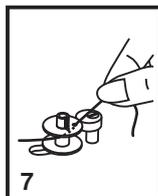
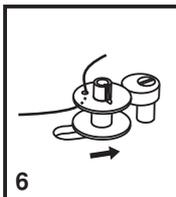
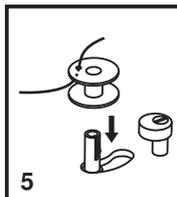
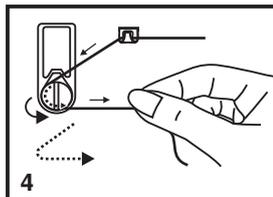
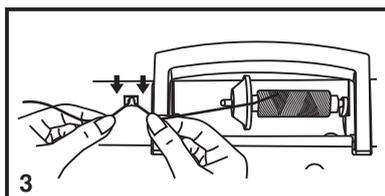
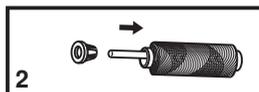
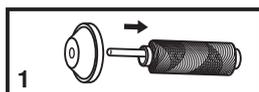
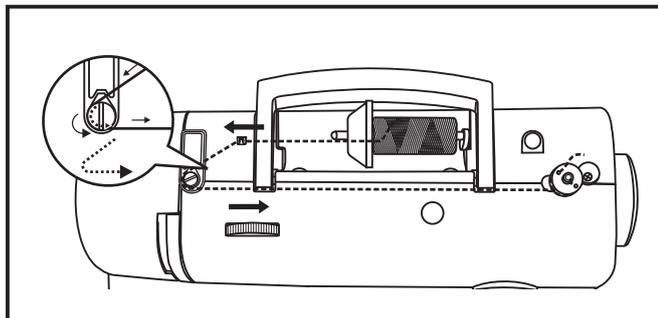
Hev deretter løfteren (e) og foten vil falle av. (3)

### **Feste kante-/quiltseømføreren**

Fest kante-/quiltseømføreren (g) i sporet som vist på tegningen. Justér etter behov. (4)

#### **Viktig:**

Skru av strømmen mens du utfører oppgavene over!



## DA Spoling af undertråden

- Anbring tråd og trådrolleholder på en stor eller lille trådrollepind. (1/2)
- Tråden hægtes ind i trådføringen. (3)
- Før tråden mod uret rundt om spændingsskiven til spoleapparatet. (4)
- Sæt undertråden i som vist på tegningen, og anbring undertrådsspolen på tappen. (5)
- Skub tappen til spolen til højre. (6)
- Tag fat i enden af tråden. (7)
- Træd på fodpedalen. (8)
- Klip tråden over. (9)
- Skub tappen til spolen til venstre (10), og fjern den.

### Bemærk:

Når tappen til spoleapparatet er i positionen "undertrådsspuling", kan maskinen ikke sy, og det er ikke muligt at dreje svinghjulet. Når du skal i gang med at sy, skal du skubbe tappen til spoleapparatet til venstre (syposition).

## **SV** Spolning

- Placera trådulle och trådstopp, stor eller liten på trådhållaren. (1/2)
- För in tråden bakifrån i trådledaren. (3)
- Linda tråden motsols runt trådspänningen för spolning. (4)
- För upp tråden i det lilla hålet på spolen och sätt spolen på spoltappen som bilden visar. (5)
- Skjut spolaxeln åt höger. (6)
- Håll i trådänden. (7)
- Tryck på fotpedalen. (8)
- Klipp av tråden och trådänden. (9)
- Skjut spolaxeln åt vänster (10) och ta bort spolen.

### **Observera:**

När spoltappen är i spolningsläge (till höger), syr inte maskinen och handhjulet roterar inte. För att kunna sy måste spoltappen tryckas till vänster (sömnadsläge).

## **FI** Puolaaminen

- Pane lankarulla ja pidike lankatappiin. (1/2)
- Vie lanka ohjaimen. (3)
- Kierrä lankaa vastapäivään puolauksen kireyslevyjien ympäri. (4)
- Puolaa kuvan mukaisesti ja pane puolausakseliin. (5)
- Työnnä puolausakseli oikealle. (6)
- Pidä kiinni langanpäästä. (7)
- Paina jalkasäädintä. (8)
- Katkaise lanka. (9)
- Työnnä puolausakseli vasemmalle (10) ja ota puola pois.

### **Huomio:**

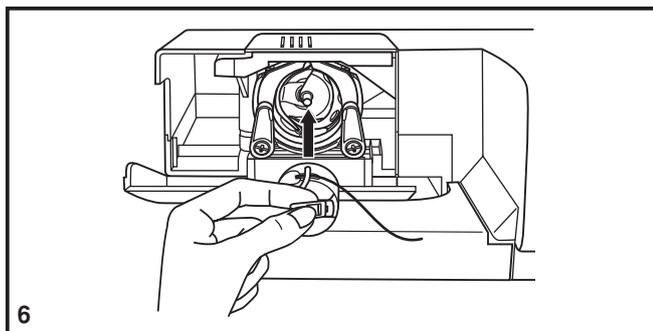
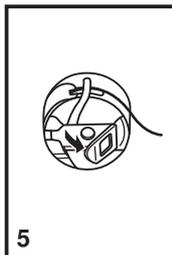
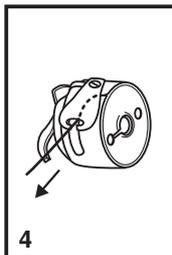
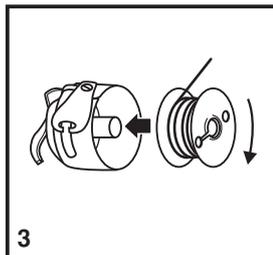
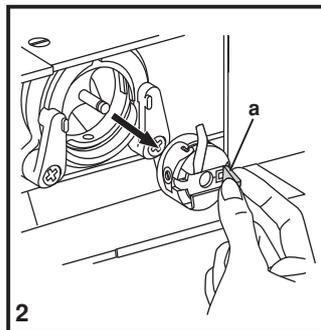
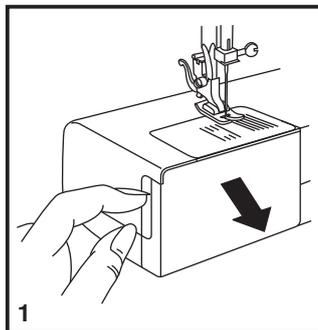
Kun puolausakseli on puolausasennossa, kone ei ompele eikä käsipyörää voi kääntää. Kun haluat aloittaa ompelun, työnnä puolausakseli vasemmalle ompeluasettoon.

## **NO** Spoling av undertråd

- Plasser tråd og snelleholder med stor eller liten snellestopper. (1/2)
- Legg tråden rundt trålederen. (3)
- Legg tråden i urviserretning rundt spoletrådspenningen. (4)
- Træ spolen som illustrert og fest den på pinnen. (5)
- Dytt spolevikleren til høyre. (6)
- Hold i trådenden (7). Trakk på pedalen. (8)
- Når du har fått nok undertråd, kutt tråden. (9)
- Dytt spolevikleren til venstre (10) og fjern.

### **NB!!**

Når spoling foregår, vil ikke maskinen sy, og håndhjulet vil ikke gå rundt. For å sy, dytt spindelen til venstre (sømposisjon).



## DA Isætning af undertrådsspolen

Når undertrådsspolen sættes i eller tages ud, skal nålen være rejst til øverste position.

- Åbn det hængslede dæksel. (1)
- Træk i undertrådsspolekapslen (a), og fjern undertrådsspolen. (2)
- Hold undertrådsspolekapslen i den ene hånd. Sæt undertrådsspolen i, så tråden løber i urets retning (pilen). (3)
- Træk tråden gennem revnen og under fingeren. (4)  
Lad ca. 15 cm tråd hænge frit.
- Hold fast i undertrådsspolen i hængsellåsen. (5)
- Sæt den fast i skytten. (6)

### Vigtigt:

Sluk for hovedkontakten på symaskinen ("O"), før du sætter undertrådsspolen i eller fjerner den.

## **SV** Sätta i undertråden

När undertråden sätts in, måste nålen vara i sitt högsta läge.

- Öppna griparluckan. (1)
- Vik ut armen (a) på spolkapseln och tag ur kapseln. (2)
- Håll i spolkapseln och lägg ner spolen med trådänden åt det håll bilden visar. När man drar i tråden, skall spolen snurra medsols. (3)
- Drag ner tråden i skåran, under fjädern och ut i utfasningen. (4)  
Dra ut ungefär 15 cm tråd.
- Håll i spolkapseln arm med tappen uppåt. (5)
- Sätt in den i griparen. (6)

### **OBS:**

Stäng av maskinen med huvudströmbrytaren ("O") innan spolkapseln tas ur eller sätts i.

## **FI** Puolan asettaminen

Neulan pitää olla yläasennossa, kun otat puolaa pois tai panet sitä paikalleen.

- Avaa puolakotelon kansi. (1)
- Tartu puolakotelon salpaan (a) ja ota kotelo ulos. (2)
- Pidä puolakotelo a toisessa kädessä. Työnnä puola paikalleen niin, että lanka juoksee myötäpäivään (nuoli). (3)
- Vie lanka uraan ja kielekkeen alta. (4)  
Jätä 15 cm lankaa näkyviin.
- Pidä kiinni puolakotelon salvasta. (5)
- Aseta puolakotelo sukkulaan. (6)

### **Huomio:**

Sammuta virta (kytkin O-asentoon), ennen kuin alat vaihtaa puolaa.

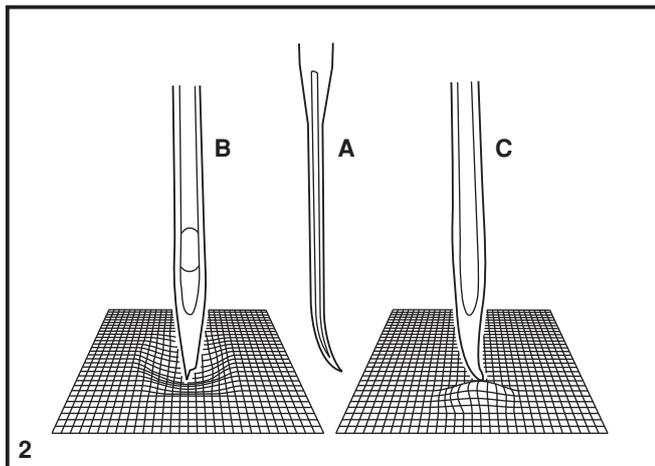
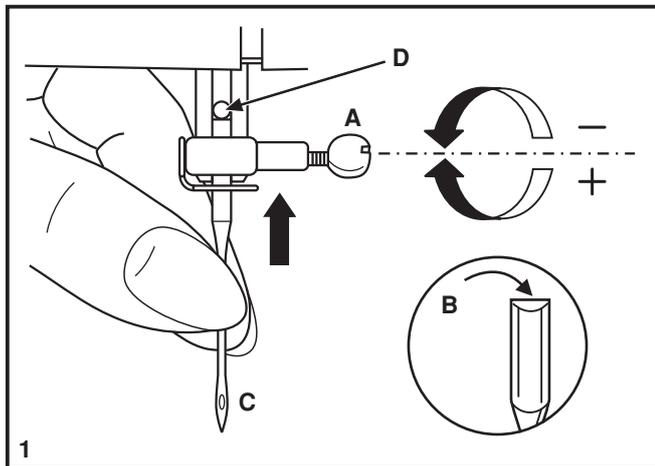
## **NO** Sette på plass spolen

Når du setter på plass eller tar ut spolen, må nålen være helt oppe.

- Åpne dekselet i front. (1)
- Trekk i hendelen på spolehuset (a) og ta ut spolehuset. (2)
- Hold spolehuset med en hånd. Sett spolen i spolehuset med tråden i retning med urviseren (se pilen). (3)
- Putt tråden i hakket og under strammeplaten. (4)  
La det være igjen en ende av tråden, ca. 6".
- Hold spolehuset i den hengslede tappen. (5)
- Sett den inn i spolehusholderen. (6)

### **Viktig:**

Slå av strømbryeren når du skifter spole.



## DA Isætning og udskiftning af nåle

Udskift nålen med jævne mellemrum, især hvis den udviser tegn på at være slidt og ikke syr, som den skal.

Du opnår det bedste resultat ved kun at bruge originale SINGER®-nåle. Sæt nålen i som vist på tegningen.

- A. Du skal derefter løsne skruen til nåleholderen og stramme den igen, når du har sat den nye nål i. (1)
- B. Den flade side af nålen skal vende bagud.
- C/D. Sæt nålen så langt op, som den kan komme.

### Vigtigt:

Sluk for hovedkontakten på symaskinen ("O"), før du sætter nålen i eller fjerner den.

Brug altid kun nåle, som er i perfekt stand. (2) Der kan opstå problemer, hvis du bruger følgende typer nåle:

- A. Bøjede nåle
- B. Sløve nåle
- C. Nåle med beskadiget spids

## SV Nålbyte

Byt nål regelbundet, särskilt om sömmen inte blir bra.

För bästa resultat används symaskinsnålar tillverkade av SINGER®.

Byt nål som bilden (1) visar:

- A. Lossa nålskruven, för upp nålen i nålhållaren och skruva åt skruven igen.
- B. Flata sidan skall vara bakåt.
- C/D. För upp nålen så långt det går.

### OBS:

Maskinen måste vara avstängd ("O") vid nålbyte.

Nålen måste vara felfri. (2)

Problem kan uppstå om:

- A. Nålen är böjd.
- B. Nålspetsen är skadad.
- C. Om nålspetsen är sned.

## FI Neulan vaihtaminen

Vaihda neula usein ja etenkin, jos se tuntuu tylsältä tai aiheuttaa ongelmia ompeluun. Parhaan ompelutuloksen saat aidoilla SINGER®-neuloilla.

Aseta neula kuvan mukaan:

- A. Höllää neulatangon ruuvia ja kiristä se jälleen uuden neulan vaihtamisen jälkeen. (1)
- B. Neulan varren litteän sivun pitää osoittaa taaksepäin.
- C/D. Työnnä neula sisään niin pitkälle kuin se menee.

### Huomio:

Sammuta virta koneesta (kytkin O-asetoon) ennen neulan vaihtamista.

Käytä aina hyväkuntoista neulaa. (2)

Ompelu ei onnistu hyvin, jos:

- A. Neula on taipunut
- B. Neula on tylsä
- C. Neulan kärki on rikkoutunut

## NO Skifte nål

Skift nål en gang i mellom, særlig hvis du merker at den begynner å bli slitt. For å oppnå best resultat, må det alltid brukes SINGER® nåler.

Sett i nålen slik illustrasjonen viser:

- A. Løsne skruen og ta ut nålen.
- B. Den flate siden av nålen skal alltid være bakover.
- C/D. Dytt nålen så høyt opp som den vil gå.

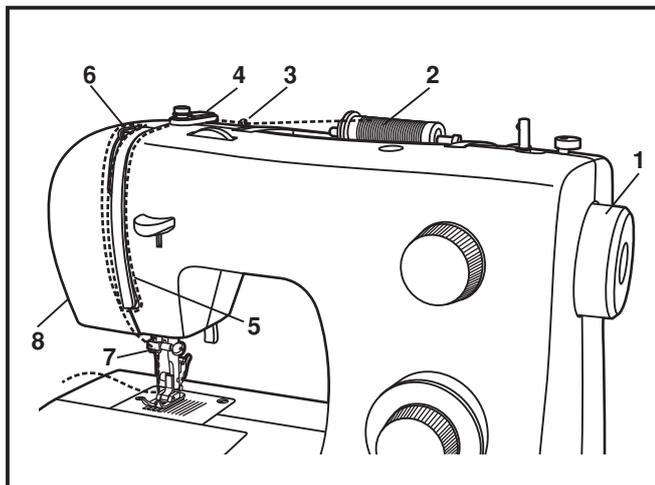
### VIKTIG:

Slå alltid strømmen av ved skifte av nål.

Nålen må være i perfekt stand. (2)

Problemer kan oppstå når:

- A. Nålen er bøyd
- B. Nålen er butt eller brukket
- C. Spissen er ødelagt



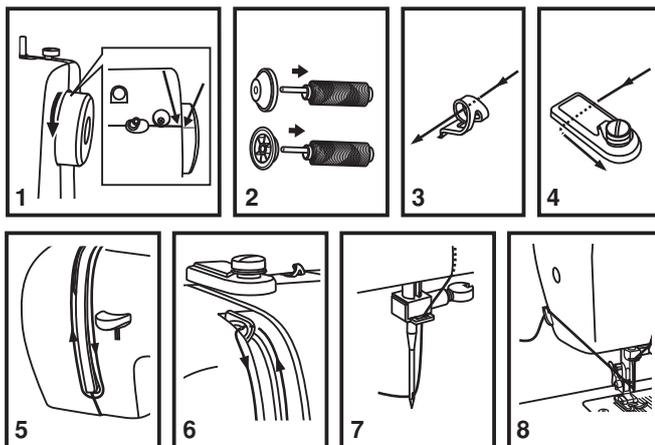
## DA Trådning af overtråden

Trådning af overtråden er i princippet en enkel operation, men det er vigtigt, at den udføres korrekt, da der ellers kan opstå adskillige problemer i forbindelse med syningen.

- Start med at løfte nålen til øverste position (1), og fortsæt med at dreje håndhjulet mod uret, indtil du fornemmer, at nålen langsomt begynder at sænkes. Løft derefter trykfoden for at løsne spændingsskiven.

**Bemærk:** Af sikkerhedsmæssige grunde anbefales det på det kraftigste, at du slukker for maskinen, før du tråder den.

- Løft trådrollepinden. Anbring trådrollen på holderen, så tråden trækkes af trådrollen som vist på tegningen. Når du bruger små trådruller, skal du anbringe den smalle side af trådrolleholderen ved siden af trådrollen. (2)
- Træk tråden fra rullen gennem overtrådsføreren (3), og træk tråden gennem fjederen på forspændingstrådføreren som vist på tegningen. (4)
- Sæt tråden i trådspændingsmodulet ved at føre tråden ned i højre kanal og op i venstre kanal (5). I forbindelse med denne operation er det en god idé at have tråden mellem trådrollen og trådføreren.
- Træk derefter tråden fra højre mod venstre gennem øjet på ophentningsarmen, mens ophentningsarmen er i øverste position, og sænk den igen. (6)
- Træk tråden bag om den tynde wire til nåleholderskinnen (7) og derefter ned til nålen, som skal trådes fra forsiden mod bagsiden.
- Træk 15-20 cm tråd ud på bagsiden af nåleøjet. Juster længden på tråden ved hjælp af den indbyggede trådafskærer. (8)



## SV Överträdens trädning

Det är enkelt att trä, men det är viktigt att man gör rätt, för att annars kan det uppstå problem.

- Börja med att höja nålen till högsta läge (1) och fortsatt vrida handhjulet motsols tills nålen precis börjar gå nedåt igen. Genom att vrida handhjulet motsols och höj sedan pressarfoten för att frigöra trådspänningsbrickorna.

**OBS:** Stäng av maskinen för säkerhets skull.

- Böj upp trådhållaren. Placera en trådrulle och ett trådstopp som bilden visar. Vid smala trådrullar placeras den lilla sidan på trådstoppet mot tråden. (2)

- Tag tråden och för in den från höger till vänster under den övre trådledaren (3), in i trådspänningen som bilden visar. (4)

- För ner tråden i höger skåra mellan trådspänningsbrickorna och upp i vänster skåra (5). Håll samtidigt i tråden mellan trådrullen och övre trådledare, så blir det lättare att trä.

- Drag sedan in tråden från höger till vänster i trådtilldragarens "öga" och för därefter ner tråden igen. (6)

- För in tråden bakom trådledaren (7) som sitter på nålhållaren och trä sedan i tråden i nålen framifrån.

- Drag ut tråden ca 15 cm bakåt och skär av den med trådkniven. (8)

## FI Ylälangan pujottaminen

Tämä yksikertainen työvaihe on tehtävä kunnolla, koska langan oikea langanpujotus vaikuttaa ratkaisevasti ompelun onnistumiseen.

- Nosta ensin neula yläasentoon (1), ja käännä käsipyörää vastapäivään, kunnes neula juuri ja juuri alkaa laskeutua alaspäin. Nosta paininjalaka, niin langankiristys vapautuu.

**Huom:** Turvallisuussyistä suosittelemme virran sammuttamista ennen langoitusta.

- Nosta lankatappi ylös. Pane lankarulla lankatappiin niin, että lanka purkautuu siitä kuvan mukaisesti. Jos rulla on pieni, pane pidikkeen pieni puoli rullaa vasten. (2)

- Vedä lankaa rullalta yläohjaimen läpi (3) ja esikireysjousen läpi kuvan mukaisesti. (4)

- Vie lanka alas oikeanpuoleista ja ylös vasemmanpuoleista uraa pitkin (5) Tässä vaiheessa kannattaa pitää kiinni langasta rullan ja langanohjaimen välistä.

- Vie lanka nyt oikealta vasemmalle langannostajan päässä olevaan silmukkaan ja sitten jälleen alas. (6)

- Vie lanka neularuuvien kohdalla olevaan ohuen ohjaimen takaa (7) ja sitten alas neulaan. Pujota lanka edestä taaksepäin.

- Vedä 15-20 cm lankaa neulan taakse. Katkaise lanka kiinteän lankaveitseen. (8)

## NO Træing av overtråden

Dette er en enkel sak men det er viktig å gjøre det korrekt, for å unngå problemer.

- Start ved å heve nålen til høyeste posisjon (1), og fortsett å dreie håndhjulet mot klokken helt til nålen så vidt begynner å bevege seg nedover. Hev også foten for å løse ut trådspenningskivene.

**Merk:** For sikkerhets skyld anbefaler vi sterkt at du slår av strømmen før du trær maskinen.

- Løft opp snelleholderen. Plasser snellen på holderen slik at tråden vikles av snellen som vist. For små sneller, setter du den minste enden av snellestopperen mot snellen. (2)

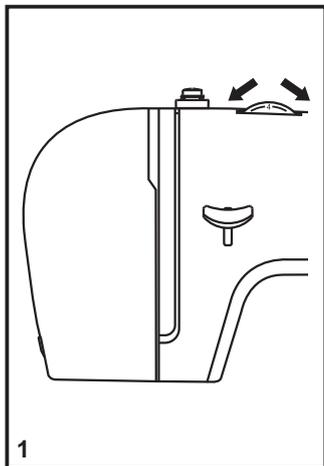
- Trekk tråd fra spolen gjennom øvre trådfører (3) og trekk tråden gjennom fjæren som vist. (4)

- Træ trådspenningen ved å føre tråden ned på høyre side og opp på venstre side (5). Mens du gjør dette hjelper det å holde fast tråden mellom snellen og trådlederen.

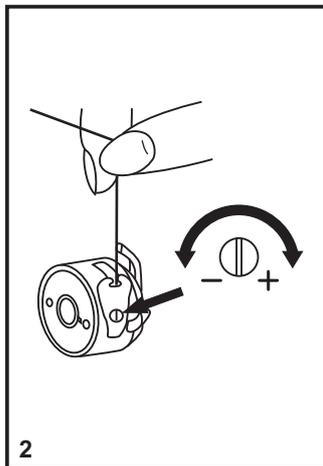
- Øverst ved denne bevegelsen fører du tråden fra høyre mot venstre gjennom trådløfteren og ned lgen. (6)

- Før nå tråden bak den tynne fjæren på nålhode (7) og så ned til nålen som skal træs forfra og bakover.

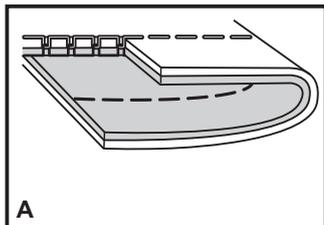
- Trekk ca 10 cm tråd bakover bak nåløyet. Kutt tråden med den innebygde trådkutteren. (8)



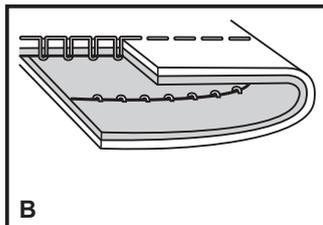
1



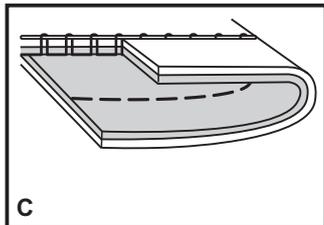
2



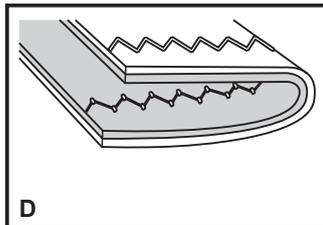
A



B



C



D

## DA Trådspænding

### Overtrådsspænding

Basisindstilling for trådspænding: "4"

Du kan øge spændingen ved at dreje vælgeren til et højere tal.

Du kan reducere spændingen ved at dreje vælgeren til et lavere tal.

- A. Normal trådspænding til syning af ligestingssøm.
- B. Trådspændingen er for løs til syning af ligestingssøm. Drej vælgeren til et højere tal.
- C. Trådspændingen er for stram til syning af ligestingssøm. Drej vælgeren til et lavere tal.
- D. Normal trådspænding til zigzag og pyntesøm. Du bruger en korrekt trådspænding, hvis en lille del af overtråden kan ses på vrangside af stoffet.

### Undertrådsspænding

Du kan afprøve undertrådsspændingen ved at fjerne undertrådsspølen og undertråden og holde i den, mens du trækker i tråden. Træk et par gange i tråden. Hvis spændingen er korrekt, vil der løbe mellem tre og fem centimeter tråd af spølen. Hvis spændingen er for løs, løber der slet ikke noget tråd af spølen. Hvis spændingen er for stram, løber der en stor mængde tråd af spølen. Du kan justere spændingen ved at stramme eller løsne den lille skrue på siden af undertrådsspølen.

### Bemærk:

- En korrekt spænding er en forudsætning for et godt syresultat.
- Der findes ikke én spænding, som er velegnet til alle sømfunktioner, tråd- eller stoftyper.
- En justeret trådspænding (med identiske sting på både ret- og vrangside) er som regel kun velegnet til tøjsyning med ligestingssøm.
- Til 90 % af alle syopgaver vil en spænding på mellem "3" og "5" være passende.
- Til syning af zigzagsøm og pyntesøm skal trådspændingen generelt være mindre end til syning af ligestingssøm.
- Når du syr pyntesøm, opnår du altid det bedste resultat med en flot søm og ingen rynkning af stoffet, når overtråden kan ses på vrangside af stoffet.

## SV Trådspänning

### Överträdens spänning

Normalinställning: "4".

För att öka spänningen, vrid ratten mot en högre siffra.

För att minska spänningen, vrid ratten mot en lägre siffra.

- A. Normal trådspänning för raksöm.
- B. Trådspänningen är för låg för raksöm, vrid ratten mot en högre siffra.
- C. Trådspänningen är för hög för raksöm, vrid mot en lägre siffra.
- D. Normal trådspänning för sicksack och dekorsöm. Vid korrekt spänning syns övertråden en aning på undersidan.

### Underträdens spänning

För att pröva om underträdens spänning är bra, gör man så här. Tag ut spolkapseln med spolen. Håll i tråden och ryck lätt i den två gånger. Om spänningen är korrekt, sänks kapseln ca 2,5 -5 cm. Om spänningen är för hård, sänks kapseln inte alls och är den för lös, sänks den alldeles för mycket. Justera spänningen genom att skruva på den lilla skruven på kapseln.

### OBS:

- Rätt trådspänning är en förutsättning för att sömmen skall bli snygg och hållbar.
- Det finns ingen trådspänning som passar alla material, tråd eller nålgrovlekar.
- En balanserad raksöm ( översida och undersida är lika) får man på 90% av materialen mellan "3" och "5".
- Vid sicksack och dekorsömmar skall överträdens spänning i allmänhet vara lite lägre än vid raksöm.
- Vid alla dekorsömmar och täta sömmar undviker man rynkor, om övertråden syns lite på undersidan.

## FI Langankireys

### Ylälangan kireys

Langankireyden perusasento on 4.

Lisää kireyttä kääntämällä säätöpyörää suurempaa lukua kohti. Alenna kireyttä kääntämällä säätöpyörää pienempää lukua kohti.

- A. Suoraompeleen normaali langankireys.
- B. Ylälanka on liian löysällä suoraompeleelta varten. Käännä säätöpyörää suurempaa lukua kohti.
- C. Ylälanka on liian kireällä suoraompeleelta varten. Käännä säätöpyörää pienempää lukua kohti.
- D. Siksakin ja koristeompeleiden normaali langankireys. Tällöin ylälankaa näkyy hiukan työn nurjalle puolella.

### Alalangan kireys

Testaa alalangan kireys riippumattomalla puolakoteloa puolineen kuvan (1) osoittamalla tavalla. Nykäise lankaa kevyesti. Jos kireys on sopiva, lankaa purkautuu puolasta muutama senttimetri. Jos lanka on liian kireällä, sitä ei purkaudu lainkaan. Jos se on liian löysällä, puola putoaa enemmän kuin muutama senttimetri. Säädä kireyttä kääntämällä pientä ruuvia puolakotelon sivulla.

### Huomaa:

- Oikea langankireys on tärkeä hyvän ompelutuloksen kannalta.
- Sopiva langankireys vaihtelee ompeleen, langan ja kankaan mukaan.
- Suoraompeleessa langankireyden tulee olla tasapainossa, jolloin tikki on samanlainen oikealla ja nurjalla puolella.
- Lähes kaikessa ompelussa langankireyden tulee olla välillä 3-5.
- Siksak ja koristeompeleet ommellaan yleensä alemmalla kireydellä.
- Koristeompelussa ylälanka saa hiukan näkyä työn nurjalla puolella.

## NO Trådspenningen

### Overtrådspenningen

Vanlig trådspenning er "4".

For å øke trådspenningen, dreier hjulet til det neste, høyere tallet. For å minske trådspenningen, dreier hjulet til det neste, lavere tallet.

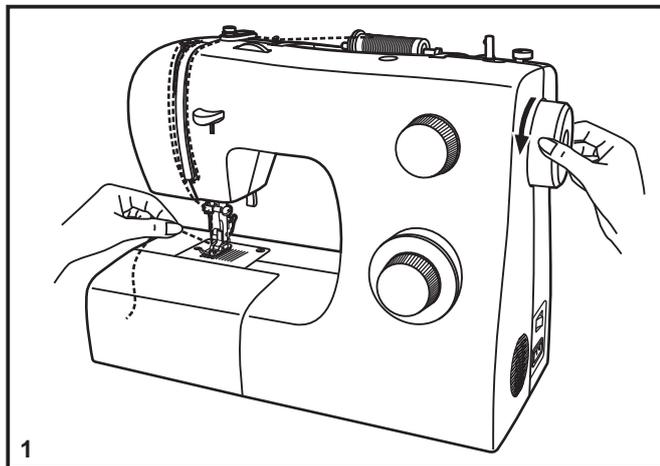
- A. Normal trådspenning for rettsøm.
- B. Trådspenningen er for løs for rettsøm. Drei hjulet til et høyere tall.
- C. Trådspenningen er for stram for rettsøm. Drei hjulet til et lavere tall.
- D. Normal trådspenning for sikkssaksøm og dekorative sømmer.

### Undertrådspenning

Når du skal kontrollere spenningen på undertråden, må du ta ut spolehuset med spolen i. Hold fast i tråden og la spolehuset med spolen henge nedover. Rykk i tråden et par ganger. Hvis spenningen er riktig, vikles tråden ut av spolen med et par tommer. Hvis spenningen er for stram, vikles ikke tråden i det hele tatt. Hvis spenningen er for løs, vikles for mye av tråden av spolen. Skru på den lille skruen på siden av spolehuset for å justere trådspenningen.

### Vær oppmerksom på dette:

- Riktig innstilling av trådspenningen er viktig for et godt resultat.
- Det finnes ikke en bestemt innstilling som passer for alle slags sting, tråd eller stoff.
- En balansert trådspenning (likt utseende sting over og under) er vanligvis bare ønskelig for vanlig rettsøm.
- 90% av all søm vil foregå på spenninger mellom "3" og "5" ("4" er vanlig innstilling).
- For sikkssaksøm og dekorative sømmer er det vanlig med litt løsere trådspenning enn ved rettsøm.
- For all dekorativ søm vil du alltid oppnå bedre resultat når det er overtråden som kommer på baksiden av stoffet.

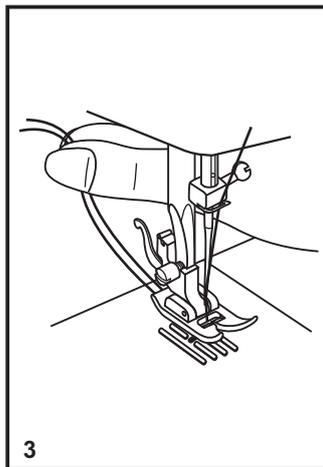
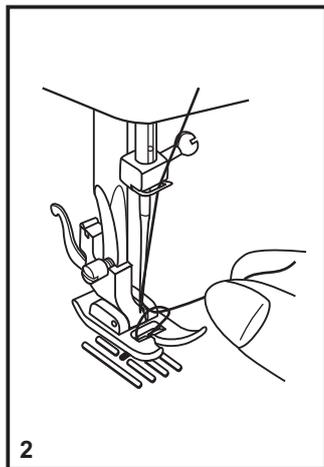


## DA Hentning af undertråden

Hold i overtråden med venstre hånd. Drej svinghjulet (1) mod dig selv (mod uret), så nålen først sænkes og derefter hæves.

### Bemærk:

Hvis det er svært at hente undertråden, skal du kontrollere, at tråden ikke sidder i klemme i det hængslede dæksel eller det aftagelige forlængersydbord.



Træk forsigtigt i overtråden for at trække undertråden op igennem hullet på stingpladen. (2)

Anbring begge tråde, så de vender bagud under trykfoden. (3)

## **SV** Tag upp undertråden

Håll i övertråden med vänster hand. Vrid handhjulet motsols (mot dig) så att nålen går ner och sedan upp igen. (1)

### **OBS:**

Om det är svårt att få upp undertråden, kontrollera att den inte fastnat i griparluckan eller i sybordet.

Drag försiktigt upp övertråden, så följer undertråden med upp genom hålet på stygnplåten. (2)

Lägg båda trådarna bakåt under pressarfoten. (3)

## **FI** Alalangan nostaminen

Pidä ylälängasta kiinni vasemmalla kädellä. Käännä käsipyörää (1) itseesi päin niin, että neula ensin nousee ja sitten laskee.

### **Huom:**

Jos alalanka ei nouse, se saattaa olla juuttunut puolakotelon kannen tai lisätason väliin.

Vedä kevyesti ylälankaa, jolloin alalanka nousee ylös pistolevyn reiän kautta. (2)

Vie molemmat langat taakse paininjalan alta. (3)

## **NO** Henting av undertråden

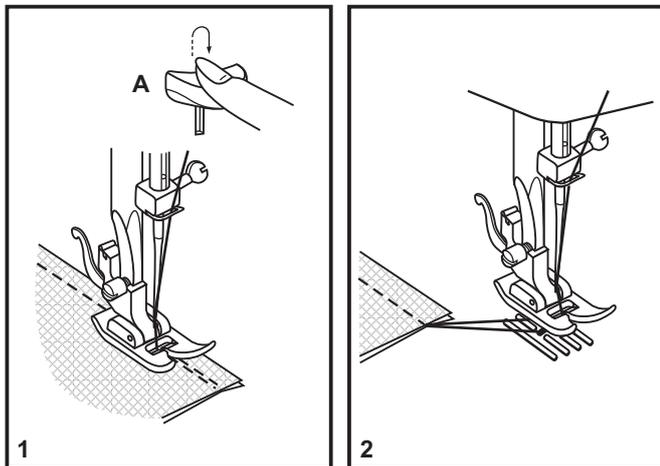
Hold overtråden fast med venstre hånd. Drei håndhjulet (1) mot deg for å senke og heve nålen.

### **Merk:**

Hvis det er vanskelig å ta opp undertråden, se etter at tråden ikke sitter fast i dekselet eller i det avtagbare sybordet.

Trekk forsiktig i overtråden til undertråden kommer opp gjennom stingplata (2).

Legg begge trådene bakover under trykkfoten. (3)



## DA Tilbagesyning

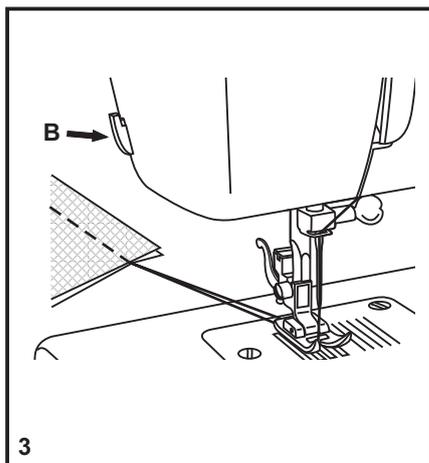
Du kan hæfte starten og slutning på en søm ved at trykke tilbagesyningensarmen ned. (A)

Sy et par sting tilbage.

Løft armen igen. Maskinen syr nu forlæns. (1)

## Fjernelse af syarbejdet

Drej svinghjulet mod uret, indtil ophentningsarmen er i øverste position, løft trykfoden, og fjern syarbejdet ved at trække det bagud bag ved nålen og trykfoden. (2)



## Overklipping af tråden

Træk trådene om bag ved trykfoden. Træk trådene ud til siden af frontdækslet og igennem trådafskæreren (B).

Hold trådene nedad, og skær dem over. (3)

## **SV** Sy bakåt

---

För att fästa sömmen i början och i slutet, trycker man på backspaken (A).

Sedan syr man några stygn bakåt och sedan framåt igen. (1)

## **Tag bort arbetet**

---

Vrid handhjulet motsols så att trådtilldragaren hamnar i sitt högsta läge, höj pressarfoten och drag arbetet bakåt under pressarfot och nål. (2)

## **Skär av trådarna**

---

Drag trådarna bakåt. För dem sedan över trådkniven (B) som sitter på sidoluckan.

Drag trådarna neråt, så skärs de av. (3)

## **FI** Taaksesyöttö

---

Jotta sauma ei pääse alku- ja loppukohdassa purkautumaan, se kannattaa vahvistaa ompelemalla muutama tikki taaksepäin painamalla taaksesyöttövipua (A).

Ompele muutama tikki taaksepäin. Vapauta vipu, niin kone ompeleen taas eteenpäin. (1)

## **Työn irrottaminen**

---

Käännä käsipyörää vastapäivään, kunnes langannostaja on yläasennossa, nosta paininjalka ja ota työ koneesta neulan ja paininjalan takaa. (2)

## **Langankatkaisu**

---

Vie langat paininjalan taakse ja katkaise ne koneen sivussa olevaan lankaveitseen (B). (3)

## **NO** Bakoversøm

---

For å feste ved begynnelsen og slutten av en søm, kan du sy litt bakover og så framover igjen. Bruk returstasten (A på bildet).

## **Å ta vekk arbeidet**

---

Drei på håndhjulet for å løfte trådløfteren til sin høyeste posisjon. Løft trykkfoten og ta vekk arbeidet, bakover.

## **Kutting av tråden**

---

For å kutte tråden fører du trådene på siden av endedekselet og inn i trådkutteren (B).

Trekk trådene nedover for å kutte dem.

## DA Matchende nål/stof/tråd

### VEJLEDNING I VALG AF NÅL, STOF OG TRÅD

NÅLESTØRREL	STOF	TRÅD
9-11 (70-80)	Lette stoffer-tyndt bomuld, voile, serge, silke, musselin, Qiana, interlock, bomuldsstriik, trikot, jersey, crepe, vævet polyester, t-shirt- og blusestof.	Let tråd i bomuld, nylon, polyester eller bomuldsomvundet polyester.
11-14 (80-90)	Mellemsvære stoffer-bomuld, satin, stof til grydelapper, sejdug, dobbeltstriik, lette uldstoffer.	De fleste af de tråde, der sælges, er i mediumstørrelse og passer til disse stoftyper og nålestørrelser. Du opnår det bedste resultat ved at bruge polyestertråd på syntetiske materialer og bomuldstråd på vævede naturfiberstoffer. Brug altid den samme tråd på over- og underside.
14 (90)	Mellemsvære stoffer-bomuldskanvas, uldstoffer, tunge strikstoffer, frottéstof, denim.	
16 (100)	Tunge stoffer-kanvas, uldstoffer, stof til udendørs telte og quiltede stoffer, denim, møbelstof (let til middelsvært).	
18 (110)	Kraftige uldstoffer, stof til overtøj, møbelstoffer, visse læderstoffer og vinyl.	Robust tråd, kinesertråd.

**VIGTIGT:** Brug en nålestørrelse, der passer til tykkelsen på tråden og stoffet.

### VALG AF NÅL OG STOF

NÅLE	FORKLARING	STOFTYPE
SINGER® 2020	Nåle med standardspids. Størrelserne går fra tynde til tykke. 9 (70) til 18(110).	Vævede naturfiberstoffer-uld, bomuld, silke osv. Qiana. Ikke velegnet til dobbeltstriik.
SINGER® 2045	Nåle med delvis kuglespids. 9 (70) til 18(110).	Vævede naturfiberstoffer og syntetiske stoffer, blandede polyesterstoffer. Strik-polyester, interlock, trikot, enkeltstriik og dobbeltstriik. Også til sweaterstriik, Lycra®, badetøjsstof, strækstoffer.
SINGER® 2032	Lædernåle. 12 (80) til 18 (110).	Læder, vinyl, møbelstof. (Efterlader mindre huller end store standardnåle).

#### Bemærk:

1. Du opnår det bedste resultat ved kun at bruge originale SINGER®-nåle.
2. Udskift nålen ofte (ca. efter hvert andet syarbejde), og/eller første gang tråden knækker, eller der springes sting over.

## SV Anpassa nål/ material/ tråd

### NÅL, MATERIAL, TRÅDTABELL

NÅLGRÖVLEK	MATERIAL	TRÅD
9-11 (70-80)	Tunna material, bomull, voile, siden, muslin, trikå, jersey, crepe, polyester, poplin.	Tunn tråd i bomull, nylon, polyester eller bomullsomspunnen polyester.
11-14 (80-90)	Mellantjocka material, bomull, satin, segelduk, grytlappstyg, dubbelstickat, tunt ylle.	De flesta trådar som säljs är mellantjocka och passar för alla dessa material och nålar. Använd polyestertråd till syntetiska material och bomull till naturmaterial. Använd alltid samma tråd som under- och övertråd.
14 (90)	Mellantjocka material, bomull, ylle, kraftigt stickat, denim, frotté.	
16 (100)	Kraftig maskinvävd canvas, ylle, ytterklädstyger, quiltat, denim, stoppade material (tunna - tjocka).	
18 (110)	Tjocka ylletyger, överdragstyger, vissa läder - och vinylmaterial.	Kraftig tråd, matt-tråd.

**VIKTIGT:** Anpassa nålens grovlek till material och tråd.

### NÅL, MATERIALVAL

NÅLAR	FÖRKLARING	TYP AV MATERIAL
SINGER® 2020	Spetsig standardnål. Grovlek mellan tunn och grov 9 (70) till 18 (110).	Vanliga fabriksvävda ylle-, bomulls-, sidentyger, Qiana. Inte bra för dubbelstickat.
SINGER® 2045	Kulspetsnål, långsmal 9 (70) till 18(110)	Natur och syntetmaterial fabriksvävda, polyester, stickad polyester, interlock, trikå, singel och dubbelsweater, Lycra®, baddräktsmaterial, resår.
SINGER® 2032	Lädernål. 12 (80) till 18 (110).	Läder, vinyl, stoppade material (Lämnar mindre hål än en vanlig nål i samma grovlek.)

### OBS:

1. För bästa resultat, använd Singernålar.
2. Byt nål ofta (ungefär efter vartannat plagg) och / eller vid trådbrott eller hoppstyg.

## FI Neulan, kankaan ja langan valitseminen

### VALINTATAULUKKO

NEULAKOKO	KANGAS	LANKA
9-11 (70-80)	Ohuet kankaat - ohut puuvilla, voile, silkki, puuvillaneuleet, trikoo, kreppi, polyester, paita - ja puserokankaat.	Ohuet puuvilla-, polyester - tai sekoitelangat.
11-14 (80-90)	Keskivahvat kankaat - puuvilla, satiini, kevyet villakankaat, purjekangas.	Tavalliset ompelulangat sopivat näihin kankaisiin ja neulakokoihin. Ompele keinokuitukankaat polyesterlangalla ja luonnonmateriaalit puuvillalangalla. Käytä aina samaa lankaa sekä ylä - että alalankana.
14 (90)	Keskivahvat kankaat - puuvilla, paksu pellava, paksuhkot neulokset, frotee, denim.	
16 (100)	Paksut kankaat - kanvas, villakankaat, tikkikankaat, denim, sisustuskankaat.	
18 (110)	Paksut villakankaat - tikkikankaat, verhoilukankaat, myös nahka ja muovi.	Paksu lanka, mattolanka.

**Tärkeää:** Valitse aina kankaan vahvuuteen ja lankaan sopiva neulakoko.

### NEULAN JA KANKAAN VALINTA

NEULAT	NEULATYYPPI	KANGASTYYPPI
SINGER® 2020	Tavallinen terävä neula. Koot ohuesta paksuun. 9(70)-18(110)	Luonnonkuidut villa, silkki. Ei suositella neuloksille.
SINGER® 2045	Pallokärkineula. 9(70)-18(110)	Luonnonkuidut ja keinokuidut, polyestersekoitteet. Neulokset, trikoo, Lycra®, uimapukukangas, joustavat materiaalit.
SINGER® 2032	Nahkaneula .12(80)-18(110)	Nahka, muovi, sisustuskankaat (Tekee pienemmän reiän kuin tavallinen iso neula.)

#### Huom:

1. Paras ompelutulos syntyy aidoilla SINGER® - neuloilla.
2. Vaihda neula usein, suunnilleen joka toista ommeltavaa vaatetta varten tai kun lankaa katkeilee tai työhön tulee hyppytikkejä.

## **NO** Valg av nål/ stoff/ tråd

### STOFF, TRÅD OG NÅLESKJEMA

NÅLSTØRRELSE	STOFF	TRÅD
9-11 (70-80)	Svært lette stoffer: chiffon. Lette stoffer: tynn bomull, bluse - og skjortestoff, silke, lin, taft, gas, jersey, tynne blandingsstoff.	Bomullsbelagt polyester, Langfibret polyester, Bomull, nylon.
11-14 (80-90)	Lett vekt til mellomvekt: bomull, satin, lett ull, dobbeltstrikk.	De fleste trådtyper i salg er medium tykkelse og passer til disse stoffene og nålene. Bruk polyestertråd på syntetiske stoffer og bomull på naturstoffer. Bruk alltid samme tråd over og under.
14 (90)	Mellomvekt: brokade, lerretsstoff, damask.	
16 (100)	Mellomvekt til tungt: kanvas, ullstoffer, jeans, denim, gardinstoff, imitert skinn (tynt til mellomtykt).	
18 (110)	Tung vekt: Tykk ull, stoff til ytterklær, teltduk, grov lerret, møbelstoff.	Bruk kraftig tykk tråd.

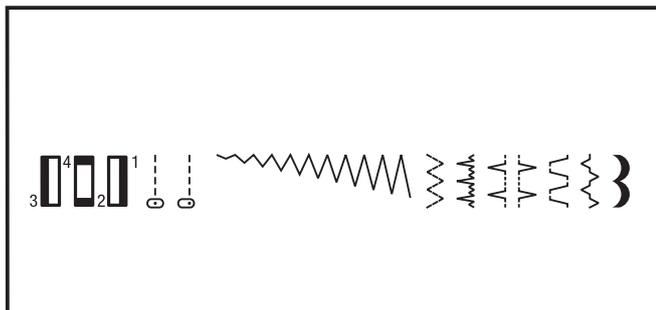
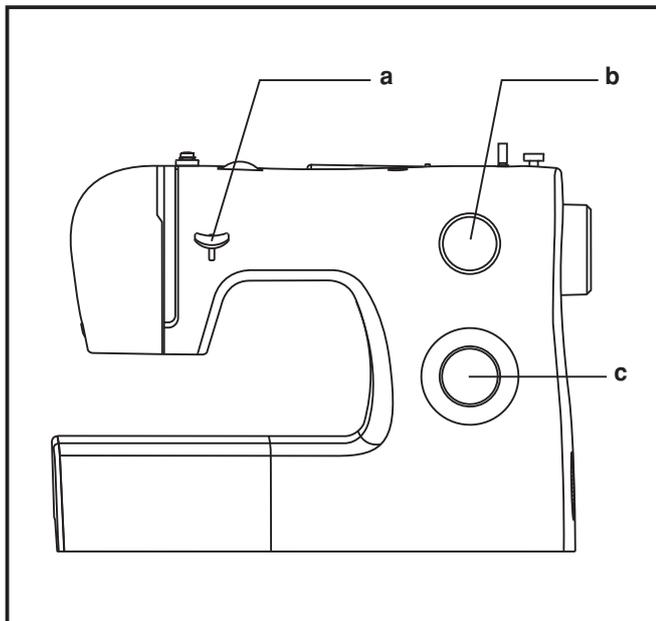
**Viktig:** Pass på å ha riktig nåltykkelse til tråd og stoff.

### NÅLER OG STOFFVALGSKJEMA

NÅLER	FORKLARING	STOFF
SINGER® 2020	Standard spisse nåler. Størrelsen varierer fra tynne til tykke. 9 (70) til 18 (110)	Naturstoffer: ull, bomull, silke etc. Ikke anbefalt til dobbeltstrikk.
SINGER® 2045	Nål med kulespiss, gult belte 9 (70) til 18 (110)	Natur og syntetiske stoffer, polyesterblandinger. Forskjellig strikk, Lycra® elastiske stoffer.
SINGER® 2032	Lærnåler. 12 (80) til 18 (110)	Lær, vinyl, stoppede stoffer. Lager mindre hull i f. Eks lær.

#### **Merk:**

1. For å oppnå best resultat, bruk bare ekte SINGER® nåler.
2. Skift nål jevnlig ( f. eks. etter annethvert plagg). Ellers når tråden ryker eller når maskinen hopper over sting.



## DA Sådan vælger du det rette mønster

Du vælger et mønster ved at dreje på mønstervælgeren. Mønstervælgeren kan drejes i begge retninger. På den følgende side er vist en oversigt over anbefalede stinglængder.

Du kan justere stinglængden ved hjælp af stinglængdevælgeren, så den passer til det stof, du bruger.

Du kan bruge ét af de mønstre, der er vist i panelet med mønsterprogrammer, ved at vælge mønsteret med mønstervælgeren. Juster stinglængden ved hjælp af kontrolknapperne, til du har fundet den korrekte stinglængde.

- a. Tilbagesyningsarm
- b. Stinglængdevælger
- c. Mønstervælger

## **SV** Välja söm

---

För att välja en söm vrider man bara på sömvalsratten. Den kan vridas åt båda håll. Följande sidor visar rekommenderad stygnlängd för vald söm.

Ställ in stygnlängden efter det material som skall användas.

För att få den önskade sömmen på sömöversikten, väljs sömmen med sömvalsratten. Ställ sedan in stygnlängden efter eget önskemål.

- a. Backspak
- b. Stygnlängdsratt
- c. Sömvalsratt

## **FI** Ommelvalinta

---

Valitse ommel kääntämällä valitsinta. Sitä voi kääntää kumpaankin suuntaan. Valittavana ovat kaikki ommelvalintapaneelissa näkyvät ompeleet.

Seuraavilla sivuilla näet eri ompeleille suositellut tikin pituudet.

Sääda tikin pituus valitsinkiekosta ommeltavan kankaan mukaan.

- a. Taaksesyöttövipu
- b. Tikin pituuden valitsin
- c. Ommelvalinta

## **NO** Å velge sømmer

---

For å velge en søm, dreier sømvelger-rattet.

Sømvelger-rattet kan dreies i begge retninger. Følgende side viser anbefalte innstillinger.

Juster stinglengde med stinglengde-rattet i henhold til stofftype.

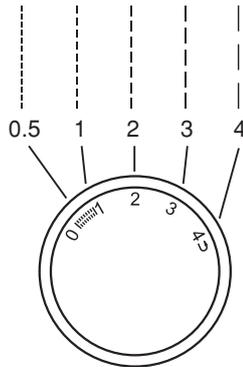
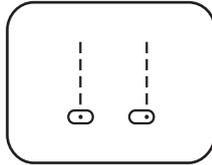
For å få sømmene som vises på sømvelgerpanelet, velg søm med sømvelger-rattet. Juster stinglengde med stinglengde-rattet for å få ønsket resultat.

- a. Returtast
- b. Stinglengdehjul
- c. Sømvelgerhjul

## DA Ligestingssøm og nåleposition

Drej på mønstervælgeren, indtil spidsen står ud for positionen ligestingssøm. Du kan vælge midterste eller højre nåleposition.

En tommelfingerregel er, at jo tykkere stof, tråd eller nål, du bruger, jo større stinglængde skal du vælge. "1" eller "2" giver dig en smal stinglængde. "4" er en stinglængde, der er velegnet til syning af rynkeeffekter med ligestingssøm. Ved syning i kraftige stoffer skal du indstille stinglængden til mellem "3" eller "4".



## **SV** Raksöm och nålläge

Vrid sömvalsratten så att markeringen står vid raksöm. Du kan välja centrerat eller högerställt nålläge.

Vanligtvis gäller, att ju tjockare tyg, tråd och nål desto längre skall stygnen vara. För tätare söm ställ in längden på "1" eller "2". Vid rynkning, ställs maskinen in på raksöm med långa stygn "4". För tjocka tyger ställer du in stygnlängden på "3" eller "4".

## **FI** Suoraommel ja kaksoisneula

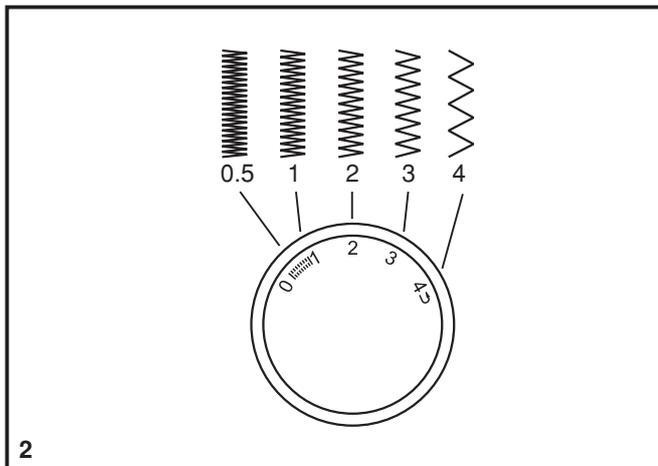
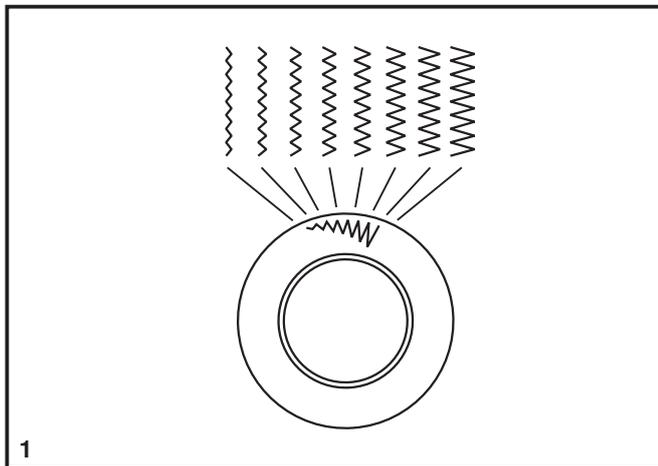
Käännä ommelvalintakiekkoa niin, että osoitin on suoraompeleen kohdalla. Voit asettaa neulan joko keskiasentoon tai oikealle.

Mitä paksumpi kangas, lanka ja neula, sitä pidempi tikki kannattaa valita. Ohutta kangasta on hyvä ommella tikin pituuden arvolla 1 tai 2. Poimutus ommellaan tikin pituudella 4. Kun ompelet paksuja kankaita, aseta tikin pituus välille 3-4.

## **NO** Rettsøm og nålposisjon

Drei sømvelger-rattet slik at markøren står i rettsøm-posisjon. Du kan plassere nålen i senter eller til høyre.

Generelt kan man si at jo tykkere stoff, tråd og nål, jo lenger bør stingene være. For en fin søm still lengden på "1" eller "2". For rynking stiller du maskinen inn på rettsøm, med stinglengde på "4". Skal du sy tykke stoffer, stiller du inn stinglengden mellom "3" og "4".



## DA Zigzagsøm

Drej på mønstervælgeren, indtil mønsterdisplayet viser "zigzag" (  ).

Du kan justere bredden på zigzagmønsteret ved at dreje på mønstervælgeren. (1)

Brug af stinglængdevælgeren sammen med zigzag.

Jo lavere en indstilling, der vælges (med "0" som den laveste), jo større bliver tætheden på zigzagstingene.

De pæneste zigzagsting opnås typisk ved en indstilling på højst "2,5".

Tætsiddende zigzagsøm (hvor stingene sidder helt tæt sammen) kaldes også satinsøm. (2)

## **SV** Sicksack

---

Vrid sömvalsratten, så att sömöversikten visar "sicksack" (  ).

Genom att vrid sömvalsratten ökar eller minskar man sicksackbredden. (1)

Stygnlängdsrattens funktion vid sicksack. Ju längre från "0" man vrider stygnlängdsratten desto glesare bli sicksacken.

Vid normal sicksack vrids ratten till "2,5" eller lägre.

Vid tät sicksack vrids ratten mot noll och sömmen kallas då satin eller plattsöm. (2)

## **FI** Siksakommel

---

Käännä valintakiekkoa niin, että ommelnäytössä näkyy "siksak" (  ).

Voit valita leveämmän tai kapeamman siksakin kääntämällä kiekkoa. (1)

Tikin pituuden säädin ja siksak

Siksakin tikkitiheys lisääntyy, kun tikin pituuden arvo lähestyy nollaa.

Siksak ommellaan useimmiten korkeintaan arvolla 2,5.

Hyvin tiheää siksakkia kutsutaan satiinitikiksi. (2)

## **NO** Sikksaksøm

---

Drei sømvelgerhjulet slik at sømdisplayet viser "sikksakk" (  ).

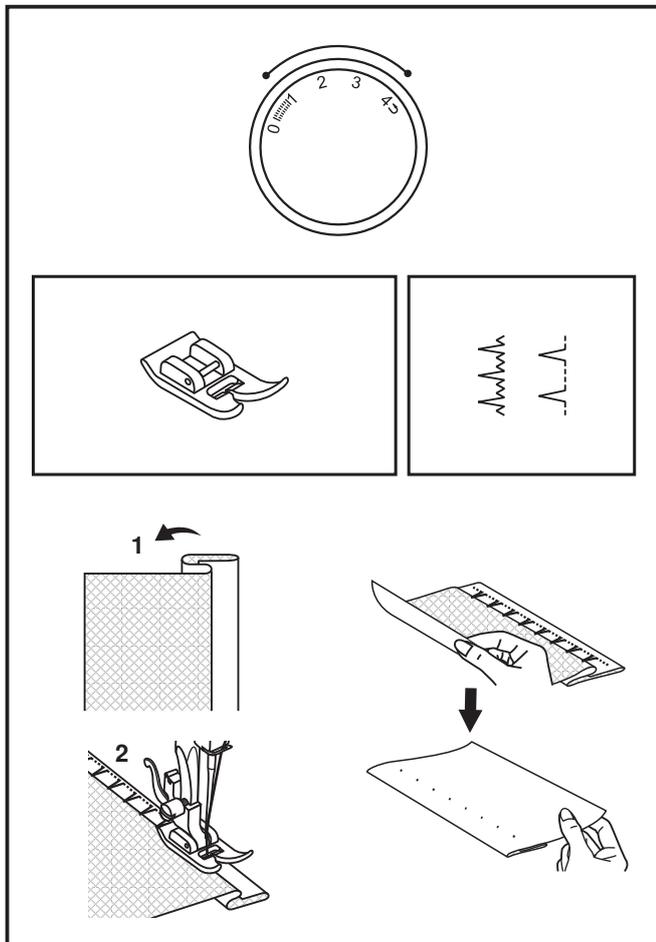
Når du dreier på sømvelgerhjulet vil bredden på sikksakken øke eller minske. (1)

Stinglengdehjulets funksjon ved sikksaksøm.

Tettheten på sikksakkstingene vil øke jo nærmere 0 du dreier stinglengdehjulet.

Fineste resultat oppnås vanligvis når hjulet står på 2,5 eller lavere.

Sikksakksting sydd tett ved siden av hverandre blir kalt plattsøm. (2)



## DA Blindstingsøm/undertøjssøm

Til kanter, gardiner, bukser, nederdele osv.

⋈ Blindstingsøm til strækstoffer.

⋈ Blindstingsøm/undertøjssøm til faste stoffer.

### Bemærk:

Det kræver øvelse at sy blindstingsøm. Lav altid en syprøve, inden du går i gang.

### Blindstingsøm:

Vend kanten op til den ønskede bredde, og pres. Fold tilbage (som vist i Fig. 1) mod stoffets retside, så den øverste kant går ca. 5 mm ind over retsiden af det foldede stof.

Sy langsomt langs folden, og kontrollér, at nålen berører den foldede kant på forsiden ganske let, så den får fat i én eller to tråde i stoffet. (2)

Fold stoffet ud igen, når du er færdig med kantningen, og president.

### Undertøjssøm:

Vend kanten op til den ønskede bredde, og pres. Anbring stoffet med retsiden opad og kanten af sømmen til venstre. Begynd at sy, så nålen svinger ud over venstre kant af stoffet, og der dannes en festonsøm. Hvis du ønsker en tættere festonsøm, kan du reducere trådspændingen en lille smule.

## **SV** Blindsöm/lingeriesöm

Används till gardiner, byx- och kjolfällar mm.

∩∩∩ Blindsöm för elastiska material

∧...∧ Blindsöm för fasta material

### **OBS:**

Det krävs lite övning för att sy en snygg fäll.  
Sy alltid ett prov först.

### **Blindsöm:**

Vik upp fällen i önskad bredd och pressa vikningen. Vik tillbaka plagget, så att en bit (5 mm) av fällen sticker ut, bild1.

Lägg arbetet med fällen mot stygnplåten och sy sakta. Se till att nålen bara tar i den yttersta delen av arbetet med sicksackstygnen, bild 2.

Vik upp arbetet igen. Stygnen skall knappt synas på rätsidan.

### **Lingerieöm:**

Vik fällen till önskad bredd och pressa. Lägg tyget med rätsidan uppåt och fällens kant åt vänster. Börja sy så att nålen går utanför tygets vänsterkant och det bildas en liten uddsöm. Om du ökar trådspänningen lite blir uddarna djupare.

## **FI** Piilo-ommel/alusvaatteet

Päärmeet, verhot, housunlahkeet, hameen helmat jne.

∩∩∩ Piilo-ommel joustaville kankaille

∧...∧ Piilo-ommel kudotuille kankaille

### **Huom:**

Piilo-ompeleen toteuttaminen vaatii harjoittelua.  
Kokeile ommelta ensin tilkulle.

### **Piilo-ommel:**

Käännä helma halutulta leveydeltä ja silitä. Käännä helma (ks. kuva 1) kankaan oikeaa puolta vasten niin, että päärmeen yläreuna ulottuu noin 7 mm taitetun kankaan oikealla puolelle.

Aloita ompelu taitteelta hitaasti niin, että neula juuri ja juuri tarttuu pariin kuituun kankaan taitteella. (2)

Avaa lopuksi taite.

### **Alusvaatteet:**

Käännä helma halutulta leveydeltä ja silitä. Pane kangas oikea puoli ylöspäin ja niin, että helma on vasemmalla. Aloita ompelu niin, että neulan heilahdus vasemmalle osuu kankaan ulkopuolelle muodostaen simpukkareunan. Simpukkamuoto korostuu, jos kiristät ylälankaa hiukan.

## **NO** Blindsom/undertøysom

Til bruk ved oppbrett/falding av bukser, skjørt, gardiner etc.

∩∩∩ Blindsting for stretch-stoffer.

∧...∧ Blindsting for faste stoffer.

### **Merk:**

Det kreves øvelse å sy blindsting. Lag en prøve først!

### **Blindsom:**

Brett falden i ønsket bredde og press. Brett (som vist i Fig. 1) mot retten av stoffet slik at stoffets kant brettes ca 5 mm. (1/5") inn under bretten på stoffet. Begynn å sy på bretten og sørg for at festestinget til falden tar tak i kanten. Etter syingen presses oppbretten.

### **Undertøysom:**

Brett opp falden til ønsket bredde og press. Plasser stoffet med rettsiden vendt oppover og med brettekanten mot venstre. Begynn å sy slik at nålen svinger over venstre kant på stoffet og lager en bue. Hvis du strammer spenningen noe, vil buen bli skarpere.

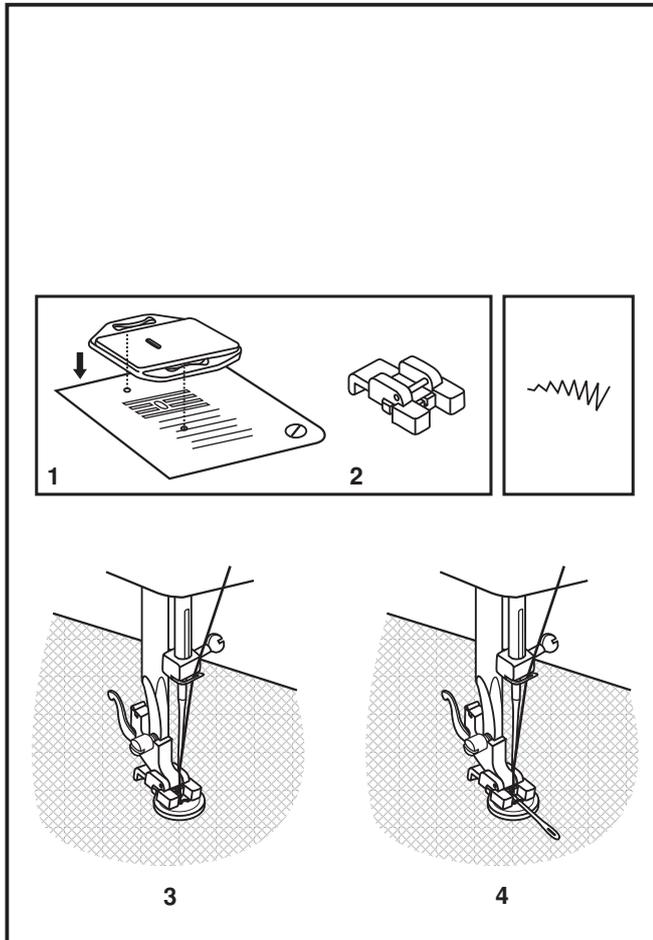
## DA Isyning af knapper

Monter stoppepladen. (1)

Udskift trykfoden med foden til isyning af knapper. (2)

Anbring syarbejdet under foden. Placer knappen på det afmærkede sted, og sænk foden. Juster stingbredden til "0" og sy nogle få hæftesting. Drej på svinghjulet for at kontrollere, at nålen går ned i venstre og højre hul på knappen, som den skal (juster evt. stingbredden, så den passer til knappen), og sy knappen langsomt i med ca. 10 sting. Juster stingbredden til "0" og sy nogle få hæftesting. (3)

Hvis knappen skal have hals, skal du anbringe en stoppenål oven på knappen, inden du går i gang med at sy. (4) Hvis du skal sy en knap i, som har fire huller, skal du starte med at sy de to forreste huller (3), skubbe syarbejdet frem og derefter sy de to bageste huller som vist på tegningen. (4)



## **SV** Sy i knappar

---

Sätt fast stoppningsplattan. (1)

Byt till knappisyngningsfot. (2)

Markera var knappen skall sys i och lägg arbetet med markeringen under pressarfoten. Lägg knappen på markeringen och sänk pressarfoten. Ställ stygnvalsknappen på raksöm i högerläge och sy några fäststygn. Vrid sakta på handhjulet och kontroller att nålen går ner i båda hålen, om inte, minska eller öka. Sy ca 10 stygn.

Vrid sömvalsratten till raksöm höger och sy några stygn för att fästa. (3)

Om man vill ha hals på knappen, lägger man en kraftig nål eller tändsticka mellan knappens hål och syr. (4) Vid knappar som har 4 hål, syr man först de närmaste hålen (3) och sedan drar man arbetet fram åt och syr de sista hålen. (4)

## **FI** Napin ompelu

---

Kiinnitä koneeseen parsinpistolevy. (1)

Vaihda koneeseen napinompelujalka. (2)

Aseta työ paininjalan alle ja nappi merkittyyn kohtaan. Laske paininjalka. Säädä ommelleveys kohtaan " ↓ " ja ompele muutama kiinnitystikki. Säädä ommelleveys arvolle 3-5. Käännä käsipyörää varmistaaksesi, että neula osuu ommeltaessa napin oikeaan ja vasempaan reikään. Säädä ommelleveys napin mukaan. Ompele nappi noin 10 tikillä.

Säädä ommelleveydeksi " ↓ " ja ompele lopuksi kiinnitystikit. (3)

Jos haluat nappiin kaulan, aseta parsinneula tai tulitikku napin päälle ja ompele. (4) Ompele nelireikäisistä napeista ensin kaksi etummaista reikää (3), siirrä työtä eteenpäin ja ompele kaksi takimmaista reikää. (4)

## **NO** Sy i knapper

---

Senk transportøren. (1)

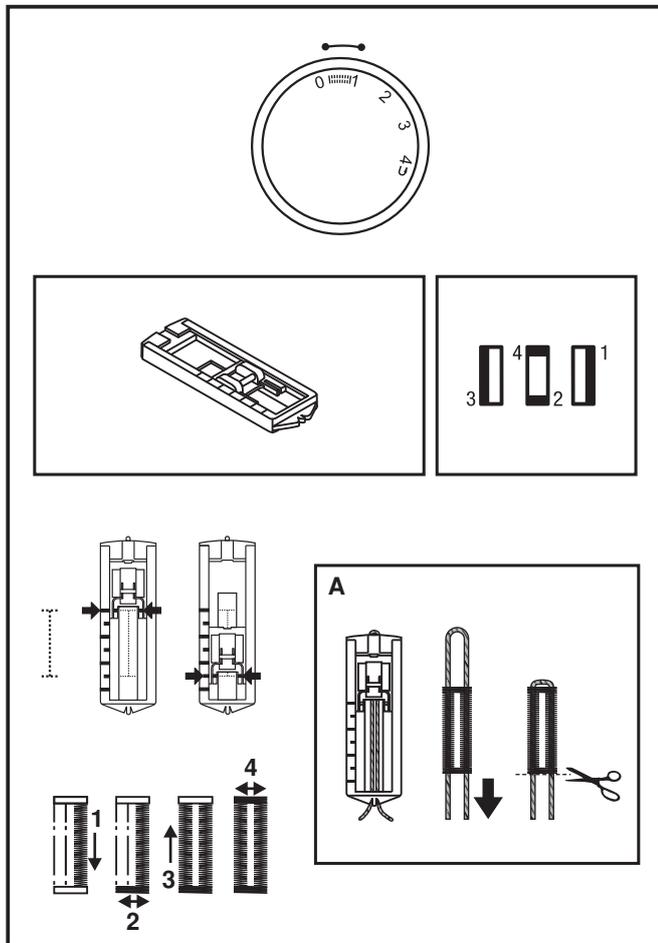
Bytt til knappisyngningsfot. (2)

Legg arbeidet på plass under foten. Legg knappen på ønsket sted og senk foten. Drei sømvelgerhjulet til " ↓ " og sy et par festesting. Velg et av de smale sikksakksømmene som passer til avstanden mellom hullene i knappen.

Drei på håndhjulet for å sjekke om nåla går gjennom det høyre og venstre hullet uten å treffe selve knappen.

Sy fast knappen, sakte, med omtrent 10 sting. Velg sømmen " ↓ " og sy et par festesting. (3)

Hvis du ønsker henge, legger du en stoppenål oppå knappen, mellom hullene, og syr (4). For knapper med 4 hull, er det lurt å sy de to forreste hullene først (3), og så trekke arbeidet fram og sy de to bakerste. (4)



## DA Syning af firetrins-knaphuller

### Forberedelse

1. Fjern universalfoden, og sæt knaphulsfoden i.
2. Mål knappens diameter og tykkelse, og læg 3 mm til til syning af knaphulssting. Markér knaphullernes størrelse på stoffet.
3. Anbring stoffet under foden, så markeringen på knaphulsfoden passer til startmarkeringen på stoffet. Sænk foden, så midterlinjen på det k naphul, der er markeret på stoffet, passer med midten af knaphulsfoden.

Juster stingtætheden ved at dreje på stinglængdevælgeren i "  ".

### Bemærk:

Stingtætheden varierer, afhængig af stoftype. Lav altid et testknaphul på det stof, du bruger, inden du går i gang med at sy det egentlige knaphul.

Følg firetrins-fremgangsmåden, hvor du skifter fra et trin til et andet ved hjælp af sømtypevælgeren. Undgå at sy for mange sting i trin 2 og 4. Klip hullet i knaphullet ved hjælp af en sømopsprætter, idet du klipper fra begge sider ind mod midten.

### Tip:

- Du opnår det bedste resultat ved at løsne overtrådsspændingen en lille smule.
- Brug et mellemlæg til fine stoffer og strækstoffer.
- Det anbefales at bruge en kraftig eller slidstærk tråd til stræk- eller strikstoffer.
- Der skal sys zigzag hen over den kraftige eller slidstærke tråd. (A)

## SV Sy 4-stegsknapphål

### Förberedelse

1. Tag bort standardfoten och sätt på knappålsfoten.
2. Mät knappens diameter och tjocklek och lägg sedan till 0,3 cm för trånsar. Markera knappålet på arbetet.
3. Placera arbetet under pressarfoten, så att markeringen stämmer med foten markering. Sänk foten och kontrollera att längdmarkeringen ligger utefter fotens mittmarkering.

Ställ in tätheten mot "  " på stygnlängdsratten.

#### OBS:

Tätheten kan varieras beroende på material.  
Sy alltid ett provknapphål på samma typ av material.

Vrid sömvalsratten och sy i den ordning bilden visar. Sy inte för många stygn vid steg 2 och 4 (trånsarna), för då blir det för tjockt. Använd sprättaren och skär försiktigt upp knappålet från båda trånsarna mot mitten.

#### Tips:

- Lösare spänning på övertråden ger ett snyggare knapphål.
- Använd mellanlägg vid tunnare och elastiska material.
- Det är bra att låta en tjockare tråd följa med, då man syr knapphål i mjuka och elastiska material, så att de inte töjs vid användning.
- Tråden fästs i foten och sys över, då stolparna sys. (A)

## FI Nelivaiheisten napinläpien ompeleminen

### Valmistelut

1. Irrota yleisjalka ja vaihda tilalle napinläpijalka.
2. Mittaa napin läpimita ja paksuus ja lisää 0.3 cm (1/8") salpoja varten; merkitse napinläven koko kankaalle.
3. Aseta kangas paininjalan alle niin, että napinläpijalassa oleva merkki on kohdakkain kankaan aloituskohdan kanssa. Laske jalka niin, että kankaalle merkitty napinläven keskikohta osuu napinläpialan keskelle.

Säädä tikin tiheys asettamalla tikin pituuden säätökiekko kohtaan "  ".

#### Huom:

Napinläven tiheys vaihtelee kankaan mukaan.  
Tee aina ensin koenapinläpi tilkulle.

Seuraa vaiheiden etenemistä ommelvalinnan säätökiekosta. Vaiheissa 2 ja 4 ei pidä ommella liikaa tikkejä. Avaa napinläpi ratkojalla leikkaamalla molemmista päistä keskelle päin.

#### Vinkkejä:

- Lopputulos on parempi, jos alennat ylälangan kireyttä jonkin verran.
- Käytä ohuiden ja joustavien kankaiden alla tukikangasta.
- Neuloksiin ommeltaviin napinläpiin on hyvä lisätä tukilanka. Ompele silloin siksak langan tai nyörin päälle. (A)

## NO Hvordan sy knappull 4-trinns

### Förberedelser

1. Skift til knappullsfoten.
2. Mål diameteren og tykkelsen på knappen og legg til 0,3cm (1/8") for regelsene. Marker knappullet på stoffet.
3. Legg stoffet under foten slik at markeringen på foten passer til markeringen på stoffet. Senk foten, slik at midten av foten ligger rett over linjen du har markert på stoffet.

Drei stinglengdehullet til "  " for å få tette sting.

#### MERK:

Tettheten varierer fra stoff til stoff. Sy alltid et prøve-knappull først på en stoffbit.

Følg 4-trinns-rekkefølgen ved å dreie fra ett steg til det neste på sømvelgerhullet. Pass på at du ikke syr for mange sting på trinn 2 og 4. Bruk trådspretteren og skjær opp knappullet fra hver ende mot midten.

#### Tips:

- Reduser litt på overtrådspenningen for å få et bedre resultat.
- Bruk et innlegg når du syr på tynne og elastiske stoffer.
- Det er lurt å bruke en innleggstråd når du syr på elastiske eller strikkede stoffer.
- Siksakk-sømmen vil sy over denne tråden. (A)

## DA Lynlåse og snorekantning

Indstil maskinen som vist på tegningen.

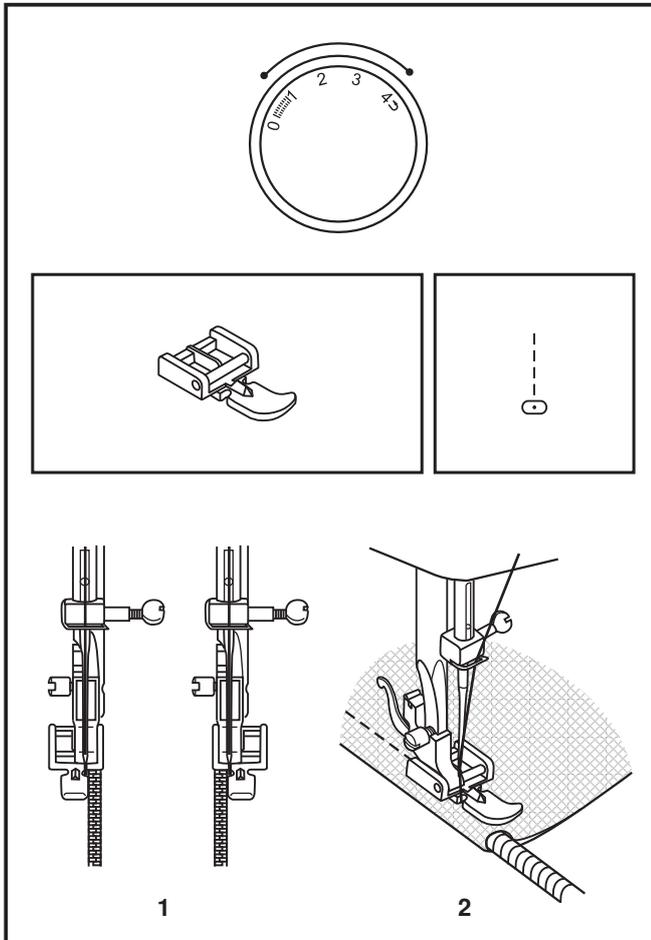
Juster stingbredden til "  $\frac{1}{8}$  ".

Indstil stinglængdeknappen til et tal mellem "2.5" og "4", afhængig af tykkelsen på stoffet. Skift til lynlåsfoden.

Lynlåsfoden kan monteres både til højre og venstre, afhængig af hvilken side af foden du skal sy til. (1)

Du kan sy hen over lynlåsskyderen ved at sænke nålen ned i stoffet, løfte trykfoden og skubbe lynlåsskyderen om bag ved trykfoden. Sænk trykfoden, og fortsæt med at sy.

Det er også muligt at lave en snorekantning ved at sy en indlægstråd ind i et skråbånd. (2)



## **SV** Sy blytlås och passpoaler

Ställ in maskinen som bilden visar.

Sömvalsratten på raksöm "  ".

Byt till blytlåsfot.

Ställ in stygnlängden mellan "2.5" - "4" (beroende på material).

Blytlåsfoten kan sättas fast till höger eller vänster beroende på vilken sida som skall sys. (1)

För att kunna sy förbi löparen, låter man nålen stanna i arbetet, höjer pressarfoten, drar försiktig löparen förbi nålen och sänker sedan pressarfoten och fortsätter att sy.

Man kan också sy och sy fast passpoaler med blytlåsfoten. (2)

## **FI** Vetoketju ja tere

Säädä kone kuvan mukaisesti.

Aseta ommelvalintakiekko kohtaan "  ".

Vaihda koneeseen vetoketjijalka.

Säädä tikin pituus välille "2.5" - "4" kankaan paksuuden mukaan.

Sen voi kiinnittää joko neulan oikealle tai vasemmalle puolelle, riippuen siitä kumpi vetoketjun puolisko on ommeltavana. (1)

Kun haluat ohittaa vetoketjun vetimen, laske neula alas, nosta paininjalka ja työnnä vedin paininjalan taakse. Laske jalka ja jatka ompelua.

Samalla jalalla voi myös valmistaa tereen ompelemalla nyörin vinokaitaleen sisään. (2)

## **NO** Sy i glidlås

Innstill maskinen som på illustrasjonen.

Drei sømvelgerhjulet til "  ".

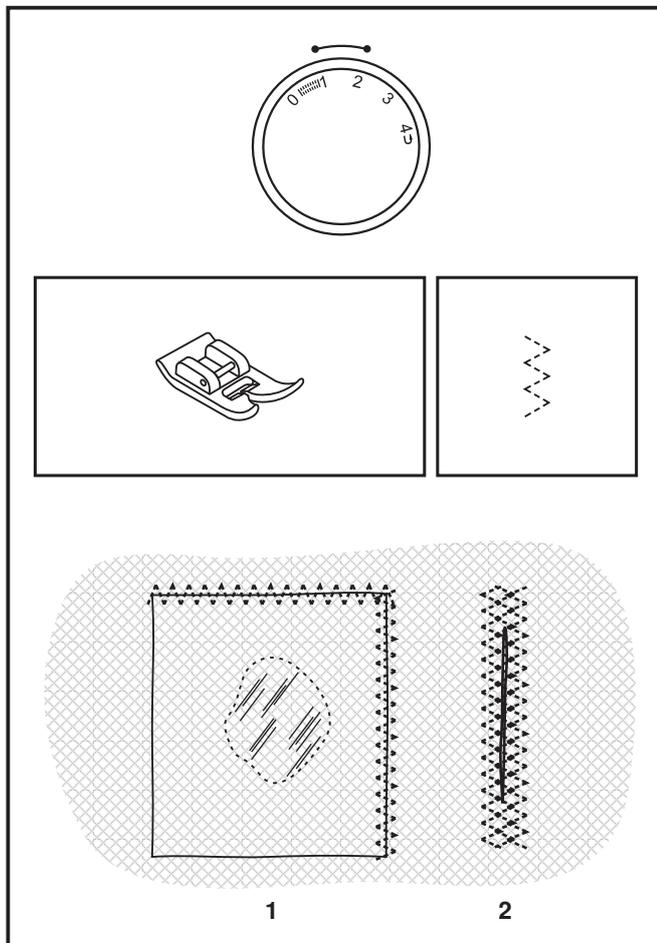
Bytt til glidelåsfot.

Sett stinglengden mellom 2.5 - 4, (litt ettersom hvor tykt stoffet er).

Glidlåsfoten kan settes på høyre eller venstre side ettersom hvilken side du skal sy på.

Når du skal sy forbi glidlåstrekkeren, senker du nålen ned i stoffet, løfter trykkfoten og trekker glidlåstrekkeren forbi trykkfoten. Senk foten og så kan du fortsette å sy.

Glidlåsfoten kan du også bruke når du vil legge inn en snor og sy sømmen tett inntil. (2)



## DA Flerstingszigzag

Til påsyning af blonder og elastiktråd samt til stopning, reparation og forstærkelse af kanter.

Stil mønstervælgeren på "Z". Anbring lappen på det korrekte sted.

Til reparation:  
Stinglængden kan afkortes, så der opnås meget tætsiddende sting. (1)

I forbindelse med reparation af flænger tilrådes det at styrke stoffet ved at bruge en lap eller et mellemlæg. Stingtætheden kan varieres ved at justere stinglængden. Sy først hen over midten, og foretag derefter overlap til begge sider. Sy mellem 3 og 5 rækker, afhængig af stoftype og flængens omfang. (2)

## Knaphulssting

Stil mønstervælgeren på "D", eller sæt stinglængdevælgeren til mellem "1" og "1,5".

Denne funktion bruges til hæftning af oversiden på gå-læg samt lommeåbninger. Sy først en ligestingsøm hen over oversiden af lommen eller gå-lægget. Denne søm skal være mellem 0,5 og 1,0 cm lang. Vælg zigzagsøm, og sy hen over ligestingsømmen, idet du hæfter enderne ved at lave et stikke sting til start og til slut.

## SV Trestegssicksack

Används till sömnad på spets, resår och till lagning och förstärkning av slitna områden.

Vrid sömvalsratten till "  ". Placera lappen på det trasiga området.

Lagning:

Stygnlängden kan minskas, för att sömmen skall bli tätare. (1)

När man lagar slitna områden, är det bättre att placera lappen på undersidan. Vid revor syr man först i mitten och sedan 3-5 rader utanför. Sömmen skall gå lite omlott. (2)

## Träns

Vrid sömvalsratten till "  " eller "  ".

Ställ in stygnlängden på "1" - "1,5".

Den här funktionen är bra att använda vid veckslut och ficköppningar. Sy först en raksöm tvärs över vecket eller vecköppningen. Sömmen kan vara mellan 0,6-1,25 cm lång. Vrid ratten till sicksack och sy över raksömmen, fäst i början och i slutet.

## FI Moniaskelsiaksak

Pitsin ja kuminauhojen ompelu, parsiminen, korjaaminen ja reunojen vahvistaminen.

Aseta ommelvalitsin kohtaan "  ".

Korjaaminen:

Aseta tilkku paikalleen. Tikin pituutta lyhentämällä saat aikaan hyvin tiheitä ompeleita. (1)

Repeämiä korjattaessa kannattaa työn alle panna tukikangas. Tikin tiheyttä voi säätää tikin pituutta muuttamalla. Ompele ensin keskikohdan yli ja tee sitten sivuun limittäisiä ompeleita. Kankaasta ja vauriosta riippuen tarvitaan 3-5 ommelriviä. (2)

## Salpa

Salvalla voit vahvistaa laskokset ja taskunsuut.

Aseta ommelvalitsin kohtaan "  " tai "  ".

Aseta tikin pituuden säädin kohtaan "1" - "1.5".

Tee ensin suoraommel taskun kulmaan tai laskoksen yläreunaan. Tämän ompeleen pitää olla noin 1/2-1 cm:n pituinen. Säädä kone siksakille ja ompele suoraompeleen päälle. Tee alkuun ja loppuun muutama vahvistustikki ompelemalla taaksepäin.

## NO Tre-stings elastisk sikkaksøm

Til søm på blonde og elastikker, til stopping, reparasjoner og forsterkninger.

Drei sømvelgerhjulet til "  ".

Sett lappen på plass. Stinglengden kan settes mindre for å oppnå svært tette sting. (1)

Når du skal reparere rifter i tøyet er det lurt å sette et bit stoff på baksiden som forsterkning.

Tettheten på stingene kan du variere med stinglengdehjulet. Sy først over midten og så på begge sider.

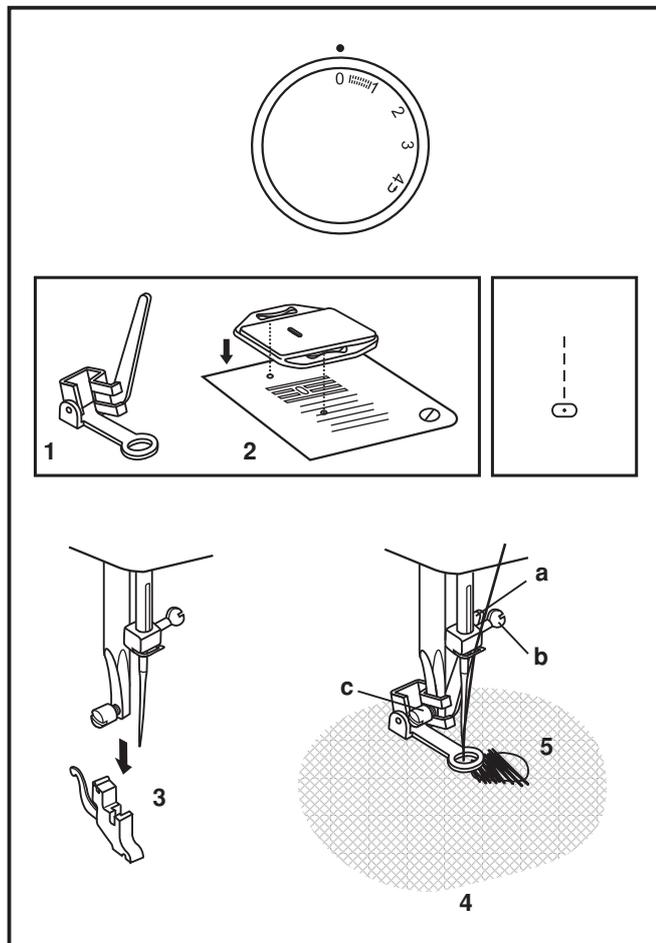
Det kan variere om du trenger 3-5 rader med søm. (2)

## Festesøm

Sett sømvelger-rattet på "  " eller "  ".

Still stinglengde-rattet på "1" - "1.5".

Denne funksjonen brukes for å sikre toppen av gåfolden, så vel som lomme-åpninger. Først syr du med rettsøm over toppen på lommen eller folden. Sømmen bør være ca ¼ til ½ tomme lang. Still inn på sikkaksøm og sy over rettsømmens bakside ved start og slutt på sømmen for å sikre endene.



## DA Frihåndsstopning, stiplesøm

\* Stoppefoden er ekstraudstyr, som ikke følger med symaskinen. (1)

Stopning:

Monter stoppepladen (2), og fjern trykfodsfastet. (3) Monter stoppefoden. Armen (a) skal være bag ved skruen til nåleholderen (b). Tryk stoppefoden på plads bagfra med pegefingern, og stram skruen (c). (4)

Når du skal stoppe, skal du starte med at hæfte trådene ved at sy rundt langs kanten af hullet. (5)

Først række: Arbejd altid fra venstre mod højre. Drej arbejdet 90°, og sy hen over den eksisterende søm.

Du opnår det hurtigste og bedste resultat ved at bruge en stopperamme. Til stiplesømssyning skal du sy i en vilkårlig retning uden at justere på quilten. Denne funktion er velegnet til indsættelse af tekstur og til baggrundsudfyldning.

### Bemærk:

Symaskinens indbyggede stoffremføringssystem bruges ikke i forbindelse med frihåndsstopning.

Fremføringen af stoffet kontrolleres helt af den, der betjener symaskinen.

Det betyder, at det er nødvendigt at tilpasse syhastigheden til fremføringen af stoffet.

Stiplesøm:

Sy en ligesøm. Ved hjælp stoppefoden, der fås som ekstraudstyr, er det muligt at sy stof og pladevat sammen med små buede linjer med slangebugtninger.

## **SV** Frihandsstopning , frihandsbroderi

\* Stopphålsfoten är ett extra tillbehör. (1)

Stopping:

Tryck fast stoppningsplattan (2) och tag bort pressarfotshållaren. (3)

Sätt fast stopphålsfoten. Armen (a) skall bakifrån vila mot nålskraven (b). Tryck pressarfoten mot pressarfotsstången och skruva åt skruven (c). (4)

Vid stopping syr man först runt hålet, för att fästa trådarna. (5)

Därefter syr man från vänster till höger och tillbaka. Vrid arbetet 90° och sy över de föregående stygnen.

Om man spänner arbetet i en broderbåge blir det lättare att sy och resultatet blir bättre. Vid frihandsbroder syr man åt vilket håll man vill. Arbetet behöver inte vridas. Man syr då för att skapa mönster eller fylla en bakgrund.

### **OBS:**

Frihandsstopning görs utan hjälp av mataren.  
Rörelserna kontrolleras av den som syr.  
Det är viktigt att man ser till att sömnadshastighet och arbetets förflyttning är samordnade.

Frihandsquiltning:

Sy en raksöm. Med lagningsfoten (tillbehör) blir det lättare att sy i ett slingrande mönster, så att det skapas små böjda linjer som håller ihop tyglager och vadd.

## **FI** Vapaaompelu ja kiemuratikkaus

\* Parsinjalka on lisätarvike, jota ei toimiteta koneen mukana. (1)

Säädä kone kuvan mukaisesti.

Parsiminen:

Kiinnitä parsinpistolevy koneeseen. (2)

Irrota paininjalan pidike. (3)

Kiinnitä parsinjalka koneeseen. Vivun (a) pitää olla neularuuvien (b) takana. Paina etusormella parsinjalkaa napakasti takaa ja kiristä ruuvi (c). (4)

Aloita parsiminen ompelamalla ensin reiän ympäri. (5)

Ensimmäinen kerros: Työkentele aina vasemmalla oikealle. Käännä työtä 90° ja ompele edellisen ompelun päälle. Työ sujuu helpommin ja onnistuu paremmin, jos käytät kirjontakehystä.

### **Huom:**

Vapaaompelu toteutetaan niin, että koneen syöttäjä ei ole toiminnassa. Sinä itse säädät kankaan liikettä. Ompelunopeuden ja kankaan liikkeen tulee olla tasapainossa.

Kiemuratikkaus:

Ompele suoraomelta. Lisätarvikkeena saatavalla parsinjalalla on helpompi ommella vapaasti kiemurtelevaa suoraomelta, jolloin kaarevat ommelviivat pitävät kangas - ja vanukerrokset yhdessä.

## **NO** Frihånds-stopning og sying

\* Stoppefoten er ekstra-utstyr og følger ikke med maskinen (1).

Stopping:

Sett på stoppeplaten (2) og fjern trykkfotfestet. (3)

Sett på stoppefoten. Hendelen (a) bør være bak nålfeste-skruen (b). Press stoppefoten fast på fra baksiden med pekefingeren og fest skruen (c). (4)

For stopping, sy først rundt kanten av hullet (for å sikre trådene). (5)

Første rad: Jobb alltid fra venstre mot høyre. Drei arbeidet 90° og sy over forrige søm.

En stopperamme anbefales for å gjøre arbeidet lettere og gi bedre resultater. For frihåndsying, sy i hvilken retning du ønsker uten å forskyve quilten. Dette brukes for å lage litt tekstur og fylle bakgrunnen.

### **Merk:**

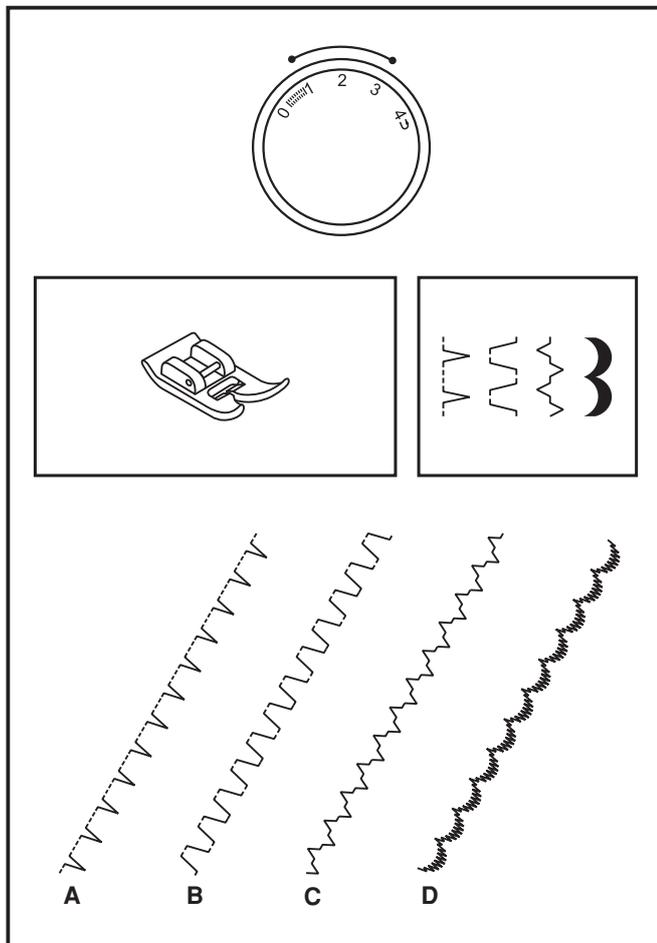
Stopping for frihånd utføres uten maskinens transportsystem.

Bevegelse av stoffet kontrolleres av den som syr.

Det er nødvendig å tilpasse motorhastighet og bevegelse av stoffet.

Tråking:

Sy en rettsøm. Hvis du bruker stoppefoten (ekstra tilbehør) får du hjelp mens du syr slik at sømmen bukter seg og lager små buede linjer som holder stofflagene og vatteringen sammen.



## DA Pyntesøm

Indstil maskinen som vist på tegningen.

Drej på stinglængdevælgeren, så den passer til stoffet og opgaven.

### Muslingesøm (A)

Til dekorative kanter.

Velegnet til kantning af tynde og lette stoffer samt strækstoffer. Den brede del af sømmen skal gå lige ud over kanten af stoffet for at skabe muslingeeffekten.

### Voldsøm (B)

Til samling med pyntesnor eller rynke-elastik.

Denne søm kan anvendes til uelastiske, kraftige stoffer.

### Fagotsøm (C)

Til sømme, dækkeservietter og duge.

Dekorativ sammensyningssøm med zigzageffekt. Rykning med snor eller rynkeelastik.

### Halvmånesøm (D)

Giver en fin kantafslutning langs kanten af stoffet. Denne søm bliver flottest, hvis du vælger en stinglængde på mellem "1" og "2".

## **SV** Dekorsömmar

Ställ in maskinen som bilden visar.

Sätt stygnlängdsratten på en stygnlängd som passar material och typ av arbete.

### **Snäcksöm (A)**

Används till dekorativa fällavslutningar.

Passar på tunna mjuka och elastiska material. Sicksackstygnnet skall hamna precis utanför kanten för att dra in kanten i bågar.

### **Fogsöm (B)**

Används till ihopsömning då man lägger sömsmånen omlott och får då en smidig söm på tjockare material.

### **Fagottsöm (C)**

Dekorativ söm till kläder och dukar.

Används för att sy ihop två kanter med ett litet avstånd och bildar då en hälsöm. Kan också användas till att sy fast resårtråd eller annan rynktråd.

### **Uddsöm (D)**

Används som kantavslutning på tätare material. Den här sömmen blir snyggast om stygnlängden ställs mellan 1 och 2.

## **FI** Koristeompeleet

Sääädä kone kuvan mukaisesti.

Sääädä tikin pituus niin, että se sopii kyseiselle kankaalle ja ompeleelle.

### **Simpukkaommel (A)**

Koristereunukset.

Ommel sopii läpikuultaville, ohuille ja joustaville kankaalle.

Sivutikki osuu juuri ja juuri kankaan reunan ulkopuolelle, jolloin syntyy simpukkakuvi.

### **Kiinnitysommel (B)**

Poimuttaminen nyörin avulla tai kuminauhan kiinnittäminen. Tämä ommelta voi käyttää paksujen ja tukevien kankaiden ompelussa.

### **Yhdistämisommel (C)**

Saumat, tabletit ja pöytäliinat.

Koristeellinen yhdistämisommel. Poimuttaminen nyörin avulla tai kuminauhan kiinnittäminen.

### **Reunusommel (D)**

Kaunis reunahuolittelu kankaan reunaan. Tämä ommel on parhaimmillaan, kun tikin pituus on välillä 1-2.

## **NO** Praktiske sømmer

Velg den ønskede sømmen med sømvelgerhjulet.

Tilpass stinglengden til den type stoff og applikasjoner du bruker.

### **Muslingsøm (A) (musling-kantsøm)**

For dekorative kanter.

Passer for tynne, fine stoffer og stretch-stoffer.

Det bredeste stinget skal gå akkurat over kanten av stoffet for å skape musling-effekten.

### **Grekersøm (B)**

For å rynke med snor eller elastikk.

Dette stinget kan brukes på faste, tykkere stoffer.

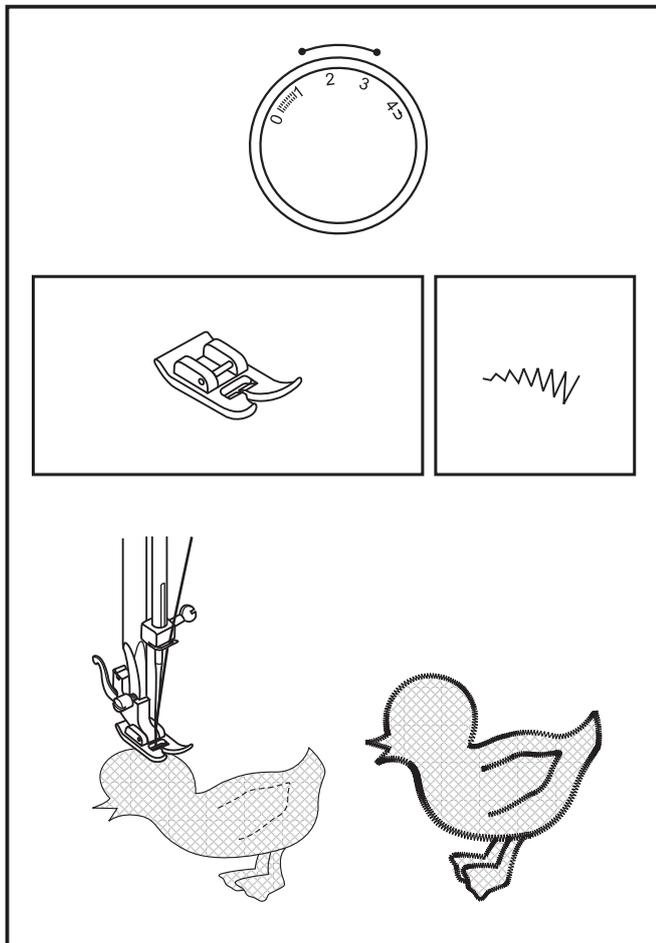
### **Fagottsøm (C)**

For sømmer, bordbrikker og duker.

Dekorativ søm med fagotteffekt. Rynking med snor eller elastisk rynkebånd.

### **Tungekantsøm (D)**

For en delikat avslutning på et arbeid. Sømmen blir penest hvis du stiller inn stinglengden mellom "1" og "2".



## **DA** Applikationer og applikationer med blindstingsøm

Anbring applikationen oven på det stof, der skal bruges som baggrund. Brug zigzag eller blindstøm.

Juster nålen, så den stikker ned i baggrundsstoffet langs den yderste kant på applikationen. Sænk trykfoden. Indstil stinglængden til mellem "1,5" og "3".

Tip:

Hvis du bruger en fod til blindstingsøm, skal du anbringe kanten af styret på trykfoden, så den er placeret lige under kanten af applikationen.

Det er muligvis nødvendigt at justere styret på trykfoden, så det kommer tættere på eller længere væk fra kanten af applikationen ved hjælp af den fingerskrue, der er placeret på højre side af trykfoden.

Begynd at sy langs kanten af applikationen.

Ved buer og hjørner på applikationen kan du dreje arbejdet ved at lade nålen sidde i stoffet i kanten af applikationen, løfte foden og dreje.

## **SV** Applikation och blindsömsapplikation

---

Placera applikationen på arbetet.  
Använd sicksacksöm eller blindsöm.

Lägg arbetet under pressarfoten så att nålen kommer att gå ner precis utanför applikationens kant. Sänk pressarfoten. Ställ in stygnlängden mellan 1,5 och 3.

Tips!

Om man använder blindsömsfoten, låter man styrskenan på foten följa applikationskanten.

Om man måste flytta styrskenan för att den skall hamna vid kanten, gör man det med skruven till höger på foten.

Börja sy och följ applikationskanten.

För att vända i hörn eller svänga, låter man nålen var i arbetet, lyfter pressarfoten, vrider arbetet, sänker foten och fortsätter att sy.

## **FI** Applikointi ja piiloapplikointi

---

Aseta applikoitava tilkku pohjakankaalle.  
Käytä siksakkia tai piilo-ommelta.

Kohdista neula niin, että se osuu pohjakankaalle aivan tilkun reunassa. Laske paininjalka. Aseta tikin pituus välille 1.5-3.

Aloita ompelu tilkun reunasta. Kun haluat kääntyä kulmassa tai kaarevassa kohdassa, jätä neula alas, nosta jalka ja käännä työtä.

Vinkki:

Jos käytät piilo-ommeljalkaa (lisätarvike), kohdista jalan ohjainkieleke niin, että se on juuri ja juuri tilkun reunan alla.

Joudut ehkä säätämään ohjainta lähemmäs tai kauemmas tilkun reunasta. Sitä säädetään jalan oikealla puolella olevaa ruuvia kääntämällä.

## **NO** Applikasjoner

---

Legg applikasjonsstykket på bærestoffet.  
Bruk sicksakksømmen eller blindfaldsømmen.

Rett inn nålen slik at den trenger gjennom bærestoffet langs ytterkanten av det som skal applikeres. Senk presserfoten. Still stinglengden mellom "1,5" og "3".

Sy langs kanten av det som skal applikeres. For å svinge i kurver eller ved hjørner lar du nålen stå i stoffet på ytterkanten av det som skal applikeres, løfter foten og dreier.

Tips:

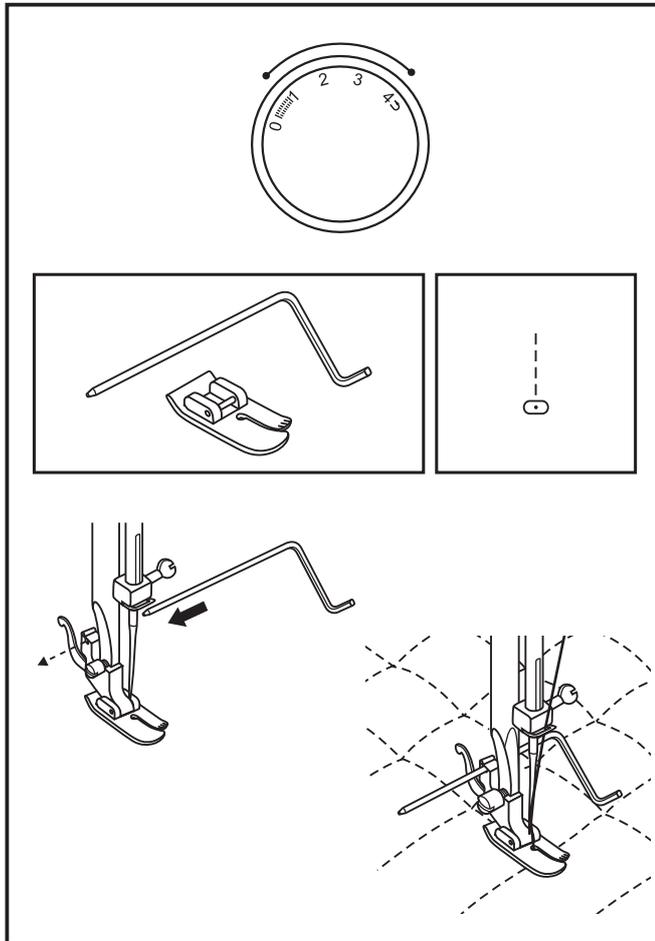
Hvis du bruker en blindfaldfot, rettes kanten av blindfaldfotens føring inn slik at den er rett under kanten på det som skal applikeres.

Du må eventuelt justere plasseringen av føringen for å flytte den nærmere eller lengre fra kanten av det som skal applikeres, ved å bruke vingeskruen til høyre på foten.

## DA Quiltningsfunktioner

\* Quiltefoden er ekstraudstyr, som ikke følger med symaskinen. Denne fod bruges til syning af 5 mm-sømme.

Brug den til syning af sømme på firkanter eller læpper og til quiltning med kanaler. Brug quiltestyret, som følger med maskinen, til syning af helt lige parallelle linjer.



## **SV** Quilningsfunktioner

---

\* Quilftoten är ett extra tillbehör och medföljer Inte maskinen. Den här pressarfoten ger perfekta 0,5 cm sömmar.

Använd den för att sy rutor eller lappar och för kanalquilting. Med hjälp av quiltinglinjalen som medföljer maskinen kan du sy raka och perfekt parallella linjer.

## **FI** Tilkkuilu

---

\* Tilkkytyöjalka on lisätarvike, jota ei toimiteta koneen mukana. Tällä jalalla saumanvarasta tulee täsmälleen 1/4" levyinen.

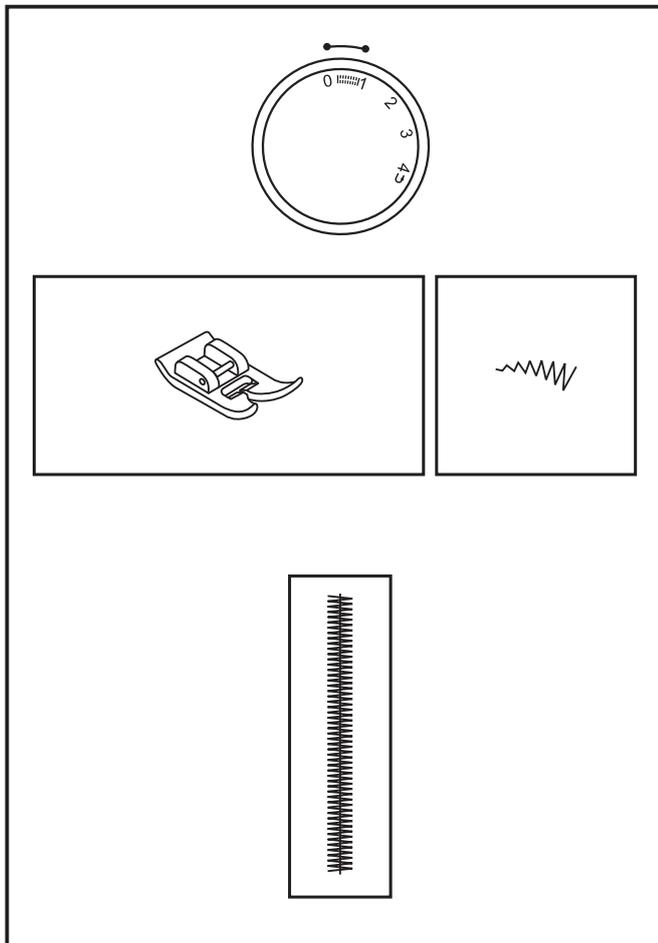
Jalkaa käytetään tilkkujen yhdistämiseen ja vierekkäisten tikkausten ompelemiseen. Koneen mukana toimitetun tikkausohjaimen avulla voit ommella samansuuntaiset ompeleet tasaisin välein.

## **NO** Quilte-funksjoner

---

\* Quilte-foten er ekstra-utstyr og følger ikke med maskinen. Denne foten brukes til å lage perfekte 1/4" sømmer.

Bruk den til å sy kvadrater eller lapper og til kanalquilting. Quiltesømføreren som fulgte med maskinen, vil hjelpe deg med å sy rette, perfekt parallele linjer.



## DA Reparation

### Klargøring af maskinen:

- Mønster: Flerstingszigzag.
- Stingbredde: Maksimal 4,5 mm.
- Stinglængde: Fin (0,5-1,0)

### Syvejledning:

Anbring et stykke stof direkte under flængen i stoffet. Anbring midten af trykfoden, så den passer med midten af flængen.

Sy på tværs, idet du laver stikkesting i starten og slutningen af sømmen.

## **SV** Lagning

---

### **Inställning:**

- Söm: Trestegssicksack
- Stygnbredd: Bredaste 4,5mm
- Stygnlängd: Kort (0,5 -1,0)

### **Sömnadsinstruktioner:**

Placera en bit tyg i lagom storlek under revan på arbetet.

Lägg arbetet under pressarfoten med revan i mitten av pressarfoten.

Sy över revan och backa i början och i slutet.

## **FI** Korjaaminen

---

### **Koneen säädöt:**

- Ommel: moniaskelsiksak
- Ommelleveys: 4.5
- Tikin pituus: 0.5-1

### **Ompele näin:**

Pane pala kangasta korjattavan kohdan alle. Aloita ompelu repeämän keskeltä ja etene reunoja kohti.

## **NO** Reparasjoner

---

### **Forberedelser:**

- Søm: Flerstings sikksakk
- Stingbredde: Bredest 4,5 mm
- Stinglengde: Kort (0,5 - 1,0)

### **Bruksmåte:**

Plasser en stoffbit rett under riften i stoffet. Plasser midten av foten med midten av riften.

Sy over, med festesting ved start og slutt på sømmen.

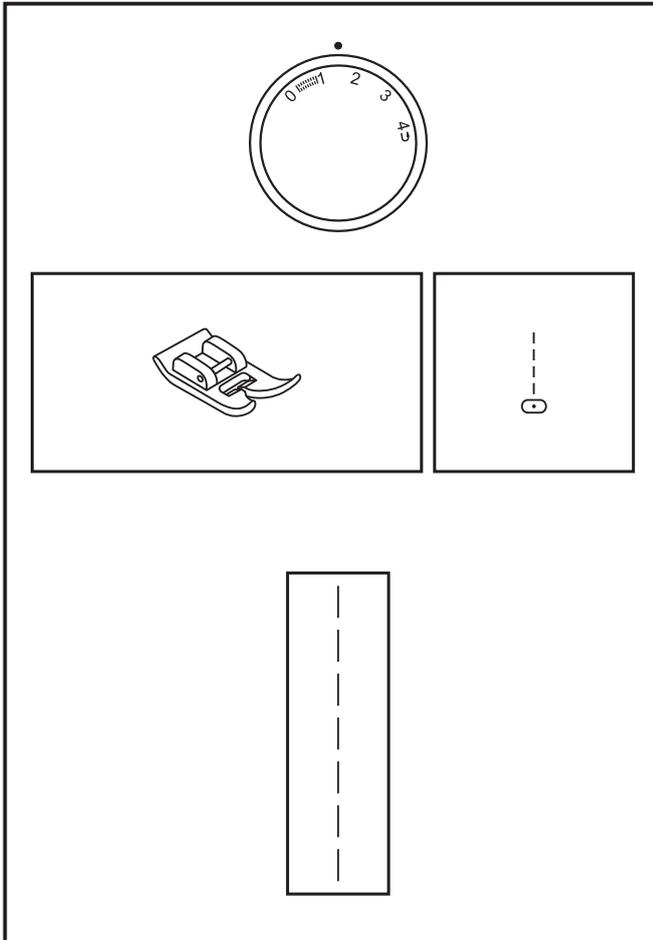
## DA Forstærkningssøm

### Klargøring af maskinen:

- Mønster: Ligestingssøm
- Stinglængde: 1,5 mm (fin)

### Syvejledning:

Forstærkningssøm bruges til forstærkning af buer, f.eks. i ærmegab, samt til forstærkning af sømme i strækstoffer og andre materialer for at forhindre, at stoffet strækker sig. Forstærkningssømmen sys langs kanten af området ca. 0,5 cm fra kanten af sømmen.



## **SV** Sy hållningssöm

---

### **Inställning:**

- Söm: Raksöm
- Stygnlängd: 1,5mm (kort)

### **Sömnadsinstruktioner:**

Hållningssöm sys för att hålla in vidden i kurvor som t.ex. på ärmhål, elastiska material för att undvika att tyget töjer sig. Sy en söm 6mm in på sömsmånen.

## **FI** Vahvistusommel

---

### **Koneen säädöt:**

- Ommel: suoraommel
- Tikin pituus: 0.5-1

### **Ompele näin:**

Vahvistusompeleella voit tukee kaarevia kohtia esimerkiksi hiha-aukoissa, joustavien kankaiden saumoissa ja muissa helposti venyvissä kohteissa. Ompele 1/2 cm:n päästä vahvistettavasta reunasta.

## **NO** Holdningssøm

---

### **Forberedelser:**

- Søm: Rettsøm
- Stinglengde: 1,5mm (kort)

### **Bruksmåte:**

Holdningssøm brukes til å danne holdning ved armhuler, sømmer i elastiske stoffer og andre områder for å forhindre strekk.

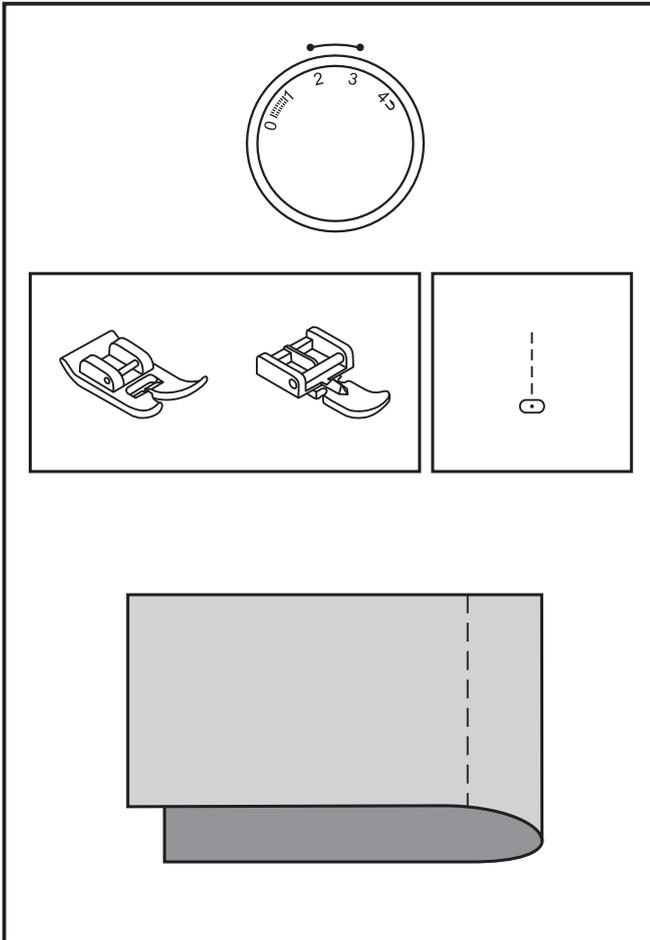
## DA Traditionelle biser

### Klargøring af maskinen:

- Mønster: Ligestingssøm.
- Stinglængde: 2-3

### Syvejledning:

Du kan markere biser på stoffet enten ved at trække i en tråd for at markere folden eller ved at markere folden med et stykke kridt eller en markørpen. Fold, og pres stoffet vrang mod vrang langs den fold, du har markeret med en trukket tråd eller optegnet linje. Sy ca. 3 mm fra den foldede kant. Gentag, og sy hvert læg i samme retning. Pres fladt.



## **SV** Traditionella stråveck

---

### **Inställning:**

- Söm: Raksöm
- Stygnlängd: 2-3

### **Sömnadsinstruktioner:**

Markera stråveckan på arbetet med krita eller markeringspenna. Vik arbetet aviga mot aviga i markeringen, pressa. Sy ca 3mm från vikningen. Upprepa vid varje markering. Sy alla veck åt samma håll.

## **FI** Hiusaskokset

---

### **Koneen säädöt:**

- Ommel: suoraommel
- Tikin pituus: 2-3

### **Ompele näin:**

Merkitse laskokset kankaalle piirtämällä merkkiiviiva taikatussilla. Käännä taitos kankaaseen ja silitä kangas nurjat puolet vastakkain.

Tikkaa 2 mm:n päästä taitoksesta. Toista halutulle etäisyydelle edellisestä. Silitä.

## **NO** Markeringsøm

---

### **Forberedelser:**

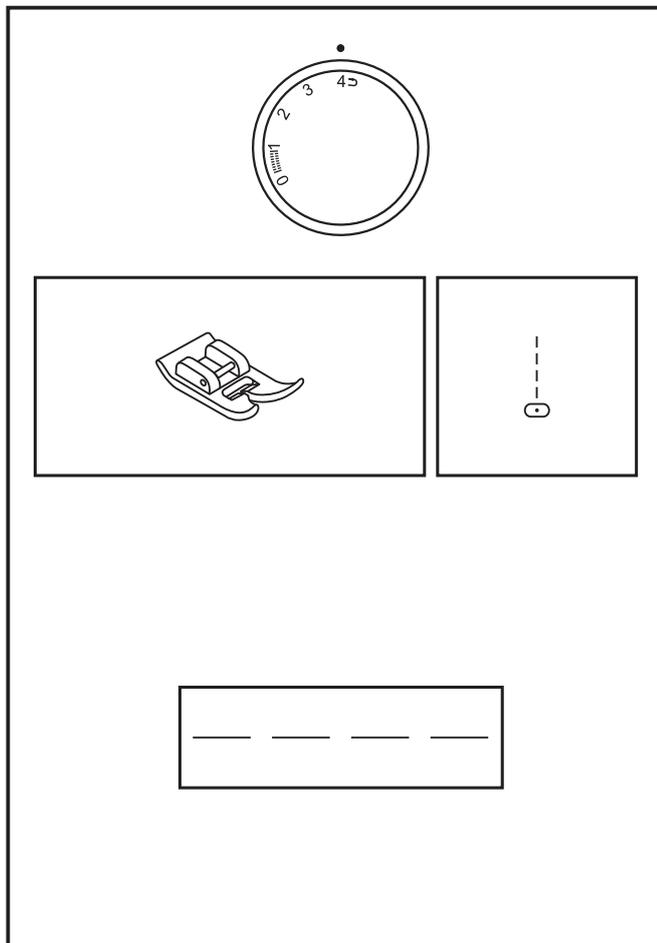
- Søm: Rettsøm
- Stinglengde: 2-3

### **Bruksmåte:**

For å markere på stoffet, trekk enten ut en tråd for å markere bretten eller marker med kritt eller penn.

Brett og press vrangsidene sammen ved markeringen.

Sy 1/8 tomme fra bretten. Gjenta, sy i samme retning for hver markering. Press flatt.



## DA Rynkning

### Klargøring af maskinen:

- Mønster: Ligestingsøm.
- Stinglængde: Maksimal længde.
- Anvend en lidt løsere overtrådsspænding.

### Syvejledning:

Denne teknik er velegnet til syning af bl.a. linninger og ærmekanter.

Sy ca. 5 mm fra kanten af sømmen. Start med at lave stikkesting, og fortsæt derefter med at sy den ønskede længde. Når du er færdig med at sy sømmen, skal du løfte nålen til øverste position, løfte trykfoden og trække over- og undertråden ud på bagsiden af foden.

Klip tråden over, så der er omkring 15 cm tråd tilbage. Gentag fremgangsmåden ca. 5 mm fra den første række sting.

Når du er færdig med at sy de to rækker, skal du rynke stoffet så meget, som du ønsker, ved at trække i undertråden. Hæft alle trådender.

### Bemærk!

Husk at nulstille trådspændingen, inden du går i gang med almindeligt syarbejde.

## SV Rynkning

### Inställning:

- Söm: Raksöm
- Stygnlängd: Längsta
- Lossa övertrådsspänningen en aning.

### Sömnadsinstruktioner:

Så här gör man, när man skall rynka kjolar, volanger eller ärmkullar mm.

Sy första sömmen ca 6 mm in på sömsmånen. Om det är en kort bit som skall rynkas, fäster man i början men inte i slutet. Sy en söm till med pressarfotens kant utefter första sömmen. Är det långa stycken som skall rynkas, fäster man inte i början heller, för att kunna rynka från båda håll.

När sömmarna är klara, drar man i undertrådarna tills lagom rynkning uppstår. Knyt då ihop trådarna.

#### Obs!

Glöm inte att ställa tillbaka trådspänningen när du ska sy vanliga sömmar sedan.

## FI Poimuttaminen

### Koneen valmistelu:

- Ommel: Suoraommel
- Tikin pituus: Pisin arvo
- Löysää ylälangan kireyttä jonkin verran.

### Ompeluohjeet:

Tällä tekniikalla voit ommella vyötäröpoimutukset ja poimuttaa hihanpyöriöt jne.

Aloita 1/2 cm:n päästä työn reunasta, ompele muutama tikki taaksepäin ja jatka sitten tarvittava matka.

Kun ommel on valmis, nosta neula yläasentoon, nosta paininjalka ja vedä molemmat langat jalan taakse.

Katkaise langat ja jätä 15 cm:n langanpäät.

Tee samanlainen ommel 1/2 cm:n päähän edellisestä.

Kun olet ommellut nämä kaksi poimutusommelta, poimuta kangas vetämällä kahdesta alalangasta. Solmi langanpäät.

#### Huom:

Muista säätää langankireys takaisin normaaliksi.

## NO Rynking

### Forberedelser:

- Søm: Rettsøm
- Stinglengde: Lengst
- Still inn litt løsere spenning på overtråden.

### Bruksmåte:

Bruk denne teknikken for å rynke linner, rynkebånd etc.

Ved ¼ tomme fra sømkanten begynner du med rettsøm og så fortsetter du å sy nødvendig lengde.

Når sømmen er ferdig, hev nålen til sin høyeste posisjon, hev foten og trekk over- og undertråden bak foten.

Kutt tråddene, la det være igjen minimum 6 tommer.

Gjenta denne prosedyren igjen ved ¼ tomme fra din første sømrad. Når de to radene er sydd, trekker du inn stoffet ved å dra i undertråden. Fest tråddene.

#### Merk:

Ikke glem å stille tilbake spenningen for vanlig sømarbeid.

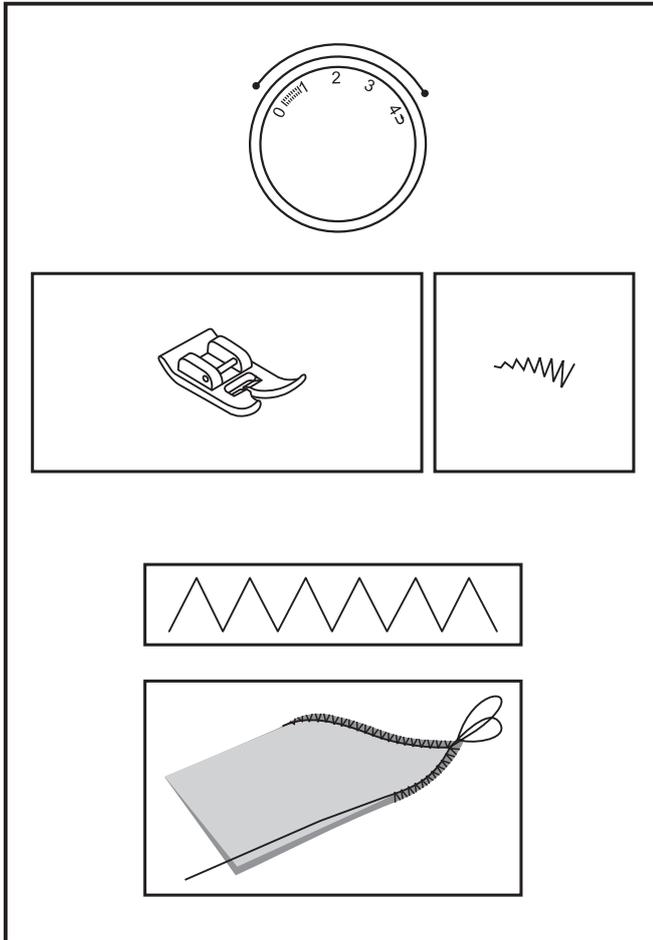
## DA Lidser

### Klargøring af maskinen:

- Mønster: Zigzag
- Stingbredde: Variabel (vælges ud fra bredden på den kraftige tråd)
- Stinglængde: Variabel

### Syvejledning:

Syning af lidser er syning af zigzagsting over en fin tråd. Bruges som pynt på jakker og andre syemner. Tegn et mønster på stoffet med en markørpen. Anbring den kraftige tråd under den midterste åbning på foden, og sy zigzagsting hen over tråden, så nålen rammer lige til højre og venstre for dekorationstråden. Følg linjerne i mønsteret, mens du syr.



## **SV** Soutagesöm

---

### **Inställning:**

- Söm: Sicksack
- Sicksackbredd: Valfri (beroende på snoddgrovlek)
- Stygnlängd: Valfri

### **Sömnadsinstruktioner:**

Soutagesömnad är en teknik, då man syr över en grov tråd eller snodd. Den används som dekoration på kläder och andra textilier. Rita upp mönstret med en markeringspenna på tyget. Lägg snodden mitt under pressarfoten och sy sicksack över den. Se till att stygnen går ner tätt intill snodden på båda sidor. Följ markeringen med snodden och sy sakta.

## **FI** Nyörin kiinnittäminen

---

### **Koneen säädöt:**

- Ommel: siksak
- Ommelleveys: vaihtelee ommeltavan nyörin tai nauhan mukaan
- Tikin pituus: vaihtelee

### **Ompele näin:**

Koristenyöri kiinnitetään kankaalle ompelemalla sen päälle siksakommel. Piirrä malli kankaalle taikatussilla. Pane nyöri kankaalle ja paininjalka sen päälle niin, että neula osuu siksakkia ommeltaessa sen oikealle ja vasemmalle puolelle.

## **NO** Snorpåsyng

---

### **Forberedelser:**

- Søm: Sikksakk
- Stingbredde: Varierende (juster i henhold til bredden på snoren)
- Stinglengde: Varierende

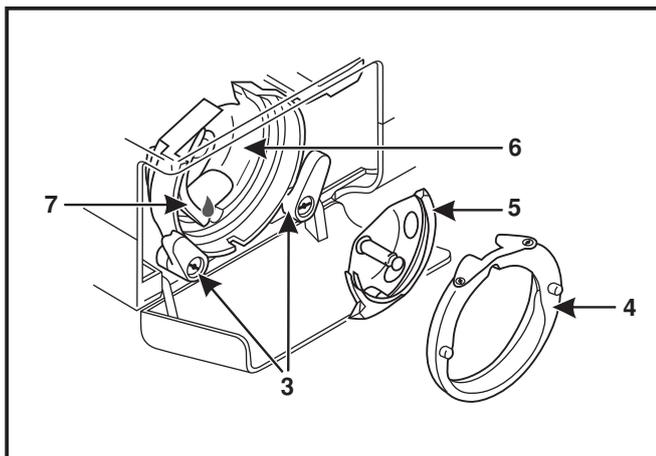
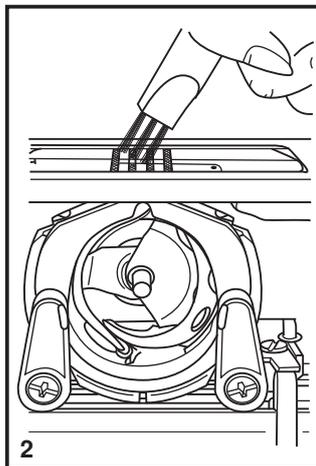
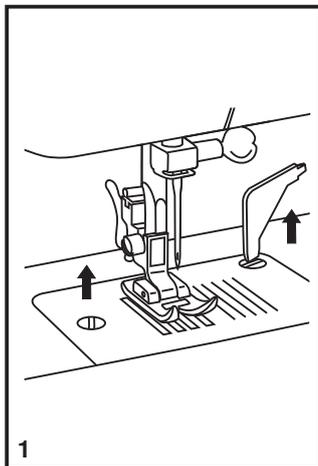
### **Bruksmåte:**

Snorpåsyng er ganske enkelt en teknikk som går på å sy sikksakk over fine snorer.

Brukes som en dekorativ touch på jakker og andre sømprosjekter.

Med en markeringspenn tegner du et motiv på stoffet ditt. Legg snoren under åpningen i midten på foten din og sy sikksakk over snoren slik at nålen går akkurat til høyre og venstre av den dekorative snoren.

Sy langs linjene av motivet ditt.



## DA Vedligeholdelse

### Vigtigt:

Tag strømmen fra maskinen ved at tage stikket ud af stikkontakten.

Stikket skal altid være taget ud af stikkontakten, når du rengør maskinen.

### Fjern stingpladen:

Drej på svinghjulet, indtil nålen er i øverste position.

Løft det hængslede frontdæksel, og løs skruen til stingpladen ved hjælp af skruetrækkeren. (1)

### Rengøring af transportøren:

Fjern undertrådsspolen, og rengør hele området med den børste, der følger med maskinen. (2)

### Rengøring og smøring af griberen:

Fjern undertrådsspolen. Bøj de to holdearme (3) på griberen udad. Fjern dækslet til griberen (4) og griberen (5), og rengør med en blød klud. Smør punkterne (6) med 1-2 dråber symaskineolie.

Drej på svinghjulet, indtil griberen (7) er i venstre position. Sæt griberen på plads igen (5). Sæt dækslet til griberen på plads igen, og bøj de to holdearme til griberen tilbage på plads. Sæt undertrådsspolen og undertråden i, og sæt til sidst stingpladen på plads igen.

### Vigtigt!

Fneg og tråde fra stof skal fjernes med jævne mellemrum. Der skal udføres service på maskinen med regelmæssige intervaller.

## SV Underhåll

### Viktigt:

Stäng av maskinen och drag ur väggkontakten.

Maskinen måste vara avstängd vid rengöring.

### Tag bort stygnplåten

Vrid handhjulet tills nålen står i högsta läge.

Tag bort sybordet och öppna griparluckan. Skruva ur skruvarna med skruvmejseln och lyft bort stygnplåten. (1)

### Rengör mataren

Tag bort spolkapseln och borsta rent runt mataren. (2)

### Rengör och smörj griparen

Vrid de två låsarmarna (3) utåt. Tag ur griparringen (4) och griparen (5) och torka av dem med en luddfri trasa. Håll 1-2 droppar symaskinsolja vid punkt (6).

Vrid handhjulet, så att griparhaken (7) är i sitt vänstra läge. Sätt i griparen (5) och griparringen (4). Vrid låsarmarna inåt. Sätt tillbaka stygnplåten och skruva i skruvarna. Sätt in spolkapseln och spolen.

### Viktig:

Damm och fibrer måste regelbundet borstas bort.

Maskinen bör lämnas för service med jämna mellanrum.

## FI Huolto

### Huomio:

Irrota kone verkkovirrasta poistamalla pistoke koneen pistorasiasta. Kun puhdistat koneita, sen pitää aina olla irrotettuna verkkovirrasta.

### Irrota pistolevy:

Käännä käsipyörää, kunnes neula on kokonaan ylhäällä.

Avaa saranoitu etukansi ja avaa pistolevyn ruuvi ruuvimeisselillä. (1)

### Syöttäjän puhdistaminen:

Irrota puolakotelo ja puhdista mukana toimitetulla harjalla koko alue. (2)

### Sukkulan puhdistaminen ja öljyäminen:

Irrota puolakotelo. Napsauta kaksi sukkulaa pitelevää salpaa (3) ulospäin. Irrota suojustengas (4) ja sukkula (4) ja puhdista ne pehmeällä liinalla. Tipautu kohtiin (6) 1-2 tippaa ompelukoneöljyä.

Käännä käsipyörää, kunnes sukkulan ura on vasemmalla. Pane sukkula takaisin paikalleen. Pane suojustengas takaisin paikalleen ja napsauta salvat kiinni. Pane puolakotelo, puola ja pistolevy takaisin paikalleen.

### Tärkeää:

Nukka ja irtonaiset langanpätkät on poistettava säännöllisesti. Vie kone säännöllisesti huoltoon valtuutetun huoltohenkilön luo.

## NO Renhold

### Viktig:

Ta alltid ut støpselet når du driver med rengjøring, og når du skifter lypære.

### Fjern stingplaten:

Drei håndhjulet til nålen er helt oppe. Åpne frontdekselet og skru løs skruene i stingplaten med skrunøkkelen (1).

### Rengjøring av transportøren:

Bruk børsten til å rengjøre hele området.

### Rengjøring og smøring av griperbanen:

Ta ut spolehuset. Brett de to armene utover (3).

Ta vekk ringen ytterst (4) og griperen (5) og tørk dem med en myk klut. Ha på symaskinolie i punktet (6), 1-2 dråper.

Drei håndhjulet til griperholder (7) er i venstreposisjon og sett på plass griperen. (5). Sett på plass ringen og sett de to armene tilbake i posisjon. Sett på plass spolen og spolehuset og stingplaten.

### Viktig:

Lo og trådbiter bør fjernes ofte. Ta maskinen til service hos din forhandler med jevne mellomrom.

## DA Fejlfindingsvejledning

Problem	Årsag	Justering
Overtråden springer	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Maskinen er ikke trådet korrekt.</li><li>2. Trådspændingen er for stram.</li><li>3. Tråden er for kraftig til nålen.</li><li>4. Nålen er ikke sat korrekt i.</li><li>5. Tråden er viklet rundt om trådrollepinden.</li><li>6. Nålen er beskadiget.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Tråd maskinen igen.</li><li>2. Reducer trådspændingen (lavere tal).</li><li>3. Vælg en større nål.</li><li>4. Tag nålen ud, og sæt den i igen (den flade side af nålen skal vende bagud).</li><li>5. Fjern trådrollen, og spol tråd på trådrollen.</li><li>6. Udskift nålen.</li></ol>
Undertråden springer	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Undertrådsspolen er sat forkert i.</li><li>2. Undertrådsspolen er ikke trådet korrekt.</li><li>3. Undertrådsspændingen er for stram.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Tag undertrådsspolen ud, og sæt den i igen. Træk i tråden. Tråden skal være let at trække i.</li><li>2. Kontrollér undertråden og undertrådsspolen.</li><li>3. Reducer undertrådsspændingen som beskrevet.</li></ol>
Der springes sting over	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nålen er ikke sat korrekt i.</li><li>2. Nålen er beskadiget.</li><li>3. Der er blevet brugt en forkert type eller størrelse nål.</li><li>4. Trykfoden er ikke monteret korrekt.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Tag nålen ud, og sæt den i igen (den flade side af nålen skal vende bagud).</li><li>2. Sæt en ny nål i.</li><li>3. Vælg en nål, som passer til tråden og stoffet.</li><li>4. Kontrollér, og monter derefter korrekt.</li></ol>
Nålen knækker	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nålen er beskadiget.</li><li>2. Nålen er ikke sat korrekt i.</li><li>3. Der er blevet brugt en nål, som ikke passer til stoffet.</li><li>4. Der er monteret en forkert trykfod.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Sæt en ny nål i.</li><li>2. Sæt nålen korrekt i (den flade side af nålen skal vende bagud).</li><li>3. Vælg en nål, som passer til tråden og stoffet.</li><li>4. Vælg den korrekte trykfod.</li></ol>
Løse sting	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Maskinen er ikke trådet korrekt.</li><li>2. Undertrådsspolen er ikke trådet korrekt.</li><li>3. Nål/stof/tråd passer ikke sammen.</li><li>4. Trådspændingen er forkert.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontrollér trådningen.</li><li>2. Tråd undertrådsspolen som vist på tegningen.</li><li>3. Nålens størrelse skal passe til stoffet og tråden.</li><li>4. Juster trådspændingen.</li></ol>
Sømmene rynker	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nålen er for tyk til stoffet.</li><li>2. Stinglængden er forkert justeret.</li><li>3. Trådspændingen er for stram.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vælg en finere nål.</li><li>2. Juster stinglængden.</li><li>3. Reducer trådspændingen.</li></ol>
Ujævne sting eller ujævn	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Tråden er af en dårlig kvalitet.</li><li>2. Undertrådsspolen er ikke trådet korrekt.</li><li>3. Stoffet er blevet rynket.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vælg en tråd med en bedre kvalitet.</li><li>2. Fjern undertrådsspolen, tråd den, og sæt den korrekt i.</li><li>3. Undgå at trække i stoffet, mens du syr. Lad maskinen styre fremføringen af stoffet.</li></ol>
Maskinen støjer	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Maskinen skal smøres.</li><li>2. Der har samlet sig støv eller olie i griberen eller nålestangen.</li><li>3. Der er blevet brugt olie af en dårlig kvalitet.</li><li>4. Nålen er beskadiget.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Smør som beskrevet.</li><li>2. Rengør griberen og transportøren som beskrevet.</li><li>3. Brug kun symaskineolie af god kvalitet.</li><li>4. Udskift nålen.</li></ol>
Maskinen stopper	Der sidder tråd fast i griberen.	Fjern overtrådsspolen og undertrådsspolen, drej svinghjulet frem og tilbage med hånden, og fjern tråden. Smør som beskrevet.

## SV Felsökningstabell

Problem	Anledning	Åtgärd
Övertråden går av	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Maskinen är felträdd.</li><li>2. Trådspänningen är för hög.</li><li>3. Tråden är för tjock för nålen.</li><li>4. Nålen är fel isatt.</li><li>5. Tråden har fastnat runt trådhållaren.</li><li>6. Nålen är skadad.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Trä om maskinen.</li><li>2. Sänk trådspänningen.</li><li>3. Sätt i en grövre nål.</li><li>4. Sätt i nålen med flata sidan bakåt.</li><li>5. Lossa tråden, vira upp den på trådrollen.</li><li>6. Byt nål.</li></ol>
Undertråden går av	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Spolkapseln är fel isatt.</li><li>2. Undertråden är fel trädd.</li><li>3. Undertråden är för hårt spänd.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Tag ur den och sätt i den rätt.</li><li>2. Kontrollera spolkapsel och tråd.</li><li>3. Lossa trådspänningen på kapseln.</li></ol>
Hoppstyg	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nålen är fel isatt.</li><li>2. Nålen är skadad.</li><li>3. Fel typ av nål har använts.</li><li>4. Pressarfoten sitter fel.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Sätt i nålen med flata sidan bakåt.</li><li>2. Byt nål.</li><li>3. Byt till rätt nåltyp.</li><li>4. Kontrollera och sätt fast den rätt.</li></ol>
Nålen går av	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nålen är skadad.</li><li>2. Nålen är fel isatt.</li><li>3. Nålen passar inte materialet.</li><li>4. Fel pressarfot är påsatt.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Sätt i en nål.</li><li>2. Sätt i nålen med flata sidan bakåt.</li><li>3. Sätt i rätt nål.</li><li>4. Välj rätt pressarfot.</li></ol>
Fula stygn	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Maskinen är fel trädd.</li><li>2. Undertråden är fel trädd.</li><li>3. Nål/tråd/tyg valet är fel.</li><li>4. Trådspänningen är fel.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Trä om maskinen.</li><li>2. Trä om undertråden.</li><li>3. Nål och tråd måste passa tyget.</li><li>4. Ändra trådspänningen.</li></ol>
Sömmen rynkas och bubblar	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nålen är för tjock för materialet.</li><li>2. Fel stygnlängd är inställd.</li><li>3. Trådspänningen är för hård.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Välj en tunnare nål.</li><li>2. Ändra stygnlängden.</li><li>3. Minska trådspänningen.</li></ol>
Ojämn matning	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Dålig kvalitet på tråden.</li><li>2. Spolkapseln är fel isatt.</li><li>3. Arbetet har dragits.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Använd tråd av bra kvalitet.</li><li>2. Sätt i spolkapseln rätt.</li><li>3. Styr arbetet, drag inte.</li></ol>
Maskinen låter högt	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Maskinen behöver smörjas.</li><li>2. Damm eller trådrester ligger i griparen.</li><li>3. Fel typ av olja ha använts.</li><li>4. Nålen är skadad.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Smörj maskinen enligt boken.</li><li>2. Gör rent runt matare och gripare.</li><li>3. Använd bara symaskinsolja.</li><li>4. Byt nål.</li></ol>
Maskinen krånglar	Tråd har fastnat i griparen.	Tag bort övertråden och spolkapseln, vrid handhjulet framåt och bakåt och tag bort trådtrasslet. Rengör maskinen efteråt.

## FI Missä vika?

Ongelma	Syy	Korjaaminen
Ylälanka katkeaa.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Konetta ei ole langoitettu oikein.</li><li>2. Langankiristys on liian tiukka.</li><li>3. Lanka on neulalle liian paksu.</li><li>4. Neulaa ei ole asetettu oikein.</li><li>5. Lanka on kiertynyt lankarullan pidikkeeseen.</li><li>6. Neula on vioittunut.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Langoita kone uudelleen.</li><li>2. Alenna langankireyttä. (pienempi numero)</li><li>3. Valitse suurempi neula.</li><li>4. Irrota neula ja aseta se uudelleen (litteä puoli taaksepäin).</li><li>5. Ota lankarulla irti ja kiedo lanka rullaan.</li><li>6. Vaihda neula.</li></ol>
Alalanka katkeaa	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Puolakotelo ei ole oikein paikallaan.</li><li>2. Puolakotelo on langoitettu väärin.</li><li>3. Alalanka on liian tiukalla.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Irrota puolakotelo ja pane taas paikalleen ja nykäise langasta, jonka pitää kulkea vaivattomasti.</li><li>2. Tarkista sekä puola että puolakotelo.</li><li>3. Höllää alalangan kiristystä ohjeen mukaan.</li></ol>
Hyyptikkejä	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Neulaa ei ole asetettu oikein.</li><li>2. Neula on vioittunut.</li><li>3. Neula on väärän kokoinen.</li><li>4. Jalkaa ei ole kiinnitetty oikein.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Irrota neula ja aseta se uudelleen (litteä puoli taaksepäin).</li><li>2. Vaihda koneeseen uusi neula.</li><li>3. Valitse langalle ja kankaalle sopiva neula.</li><li>4. Tarkista ja kiinnitä uudelleen.</li></ol>
Neula katkeaa	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Neula on vioittunut.</li><li>2. Neulaa ei ole asetettu oikein.</li><li>3. Neula on väärän kokoinen.</li><li>4. Väärä jalka on kiinnitetty koneeseen.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Aseta uusi neula.</li><li>2. Aseta neula oikein (litteä puoli taaksepäin).</li><li>3. Valitse langalle ja kankaalle sopiva neula.</li><li>4. Valitse oikea jalka.</li></ol>
Tikit ovat löysiä	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Konetta ei ole langoitettu oikein.</li><li>2. Alalanka on pujotettu väärin.</li><li>3. Neula/kangas/lankayhdistelmä on väärä.</li><li>4. Langankireys on väärin.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Tarkista langoitus.</li><li>2. Tarkista puolakotelo ohjeen mukaan.</li><li>3. Neulan koon pitää sopia kankaalle ja langalle.</li><li>4. Korjaa langankiristys.</li></ol>
Saumat poimuttuvat tai menevät kurttuun	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Neula on kankaalle liian paksu.</li><li>2. Tikin pituus on säädetty väärin.</li><li>3. Langankiristys on liian tiukka.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Valitse ohuempi neula.</li><li>2. Sääda tikin pituus uudelleen.</li><li>3. Höllää langankiristystä.</li></ol>
Epätasaisia tikkejä, epätasainen syöttö	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Huonolaatuinen lanka.</li><li>2. Puolakotelo on langoitettu väärin.</li><li>3. Kangasta on vedetty.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Valitse laadukkaampi lanka.</li><li>2. Ota puolakotelo irti, langoita uudelleen ja aseta oikein takaisin paikalleen.</li><li>3. Älä vedä kangasta ompelun aikana, anna koneen syöttää sitä.</li></ol>
Kone on äänekäs	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kone pitää öljytä.</li><li>2. Nukkaa tai öljyä on kerääntynyt sukkulaan tai neulatankoon.</li><li>3. Kone on öljytty huonolaatuisella öljyllä.</li><li>4. Neula on vioittunut.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Öljyä ohjeen mukaan.</li><li>2. Puhdista sukkula ja syöttäjä ohjeen mukaan.</li><li>3. Käytä vain hyvälaatuisia ompelukoneöljyä.</li><li>4. Vaihda neula.</li></ol>
Kone jumittuu	Lanka on takertunut sukkulaan.	Poista ylälanka ja puolakotelo, käännä käsipyörää taakse- ja eteenpäin käsin ja poista langanpätkät. Öljyä ohjeiden mukaan.

## **NO** Feilsøkingliste

---

<b>Problem</b>	<b>Årsak</b>	<b>Retting</b>
Overtråden ryker	<ol style="list-style-type: none"><li>1.Maskinen er ikke riktig trædd</li><li>2.Tråspenningen er for stram</li><li>3.Tråden er for tykk for nålen</li><li>4.Nålen er ikke satt ordentlig i</li><li>5.Tråden ligger rundt snellepinnen</li><li>6.Nålen er ødelagt</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1.Træ maskinen på nytt</li><li>2.Minsk trådspenningen (lavere tall)</li><li>3.Velg en større nål</li><li>4.Ta ut og sett på plass igjen nålen (med flatsiden bakovervendt)</li><li>5.Ta ut snella og ordne tråden</li><li>6.Sett i ny nål</li></ol>
Undertråden ryker	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Spolehuset er ikke riktig satt inn</li><li>2. Spolehuset er ikke riktig trædd</li><li>3. Undertrådspenningen er for stram</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ta ut og sett på plass igjen spolehuset. Sjekk trådspenningen.</li><li>2. Sjekk spolen og spolehuset</li><li>3. Løsne på trådspenningen</li></ol>
Lager hoppeping	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nålen sitter ikke riktig i</li><li>2. Nålen er ødelagt</li><li>3. Feil nålstørrelse</li><li>4. Foten sitter ikke ordentlig</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ta ut og sett på plass igjen nålen</li><li>2. Sett i ny nål</li><li>3. Velg en nål som passer trådtykkelsen</li><li>4. Sjekk og sett på på nytt</li></ol>
Nålen brekker	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nålen er ødelagt</li><li>2. Nålen sitter ikke riktig i</li><li>3. Feil nåltykkelse for stoffet</li><li>4. Feil trykkfot</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Sett i en ny nål</li><li>2. Ta ut og sett på plass igjen nålen</li><li>3. Velg en nål som passer tråden og stoffet</li><li>4. Velg riktig fot</li></ol>
Løse sting	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Maskinen er feil trædd</li><li>2. Spolehuset er feil trædd</li><li>3. Nål/stoff/tråd i feil kombinasjon</li><li>4. Trådspenningen er feil</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Sjekk træingen</li><li>2. Træ spolehuset som vist</li><li>3. Bytt til nål som passer</li><li>4. Rett på trådspenningen</li></ol>
Sømmene snurper seg	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nålen er for tykk for stoffet</li><li>2. Stinglengden er feil</li><li>3. Trådspenningen er for stram</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Velg en tynnere nål</li><li>2. Juster stinglengden</li><li>3. Løsne på trådspenningen</li></ol>
Ujevne sting Ujevn transport av stoffet	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Dårlig trådkvalitet</li><li>2. Spolehuset er feil trædd</li><li>3. Stoffet er blitt dratt i</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Velg tråd med bedre kvalitet</li><li>2. Træ spolehuset som vist</li><li>3. Ikke dra i stoffet mens du syr, men la maskinen transportere stoffet</li></ol>
Maskinen bråker	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Maskinen mangler smøring etc.</li><li>2. Lo eller olje har samlet seg i spole-huset eller på nålstangen.</li><li>3. Olje av dårlig kvalitet er brukt</li><li>4. Nålen er ødelagt</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ta maskinen til forhandleren til en overhaling</li><li>2. Rens spolehuset og transportøren som vist</li><li>3. Ta maskinen til forhandleren til en overhaling</li><li>4. Sett i en ny nål</li></ol>
Maskinen sitter fast	Det er tråddopsamling i spolehuset	Ta vekk over- og undertråden, drei forsiktig håndhullet fram og tilbake for hånd, og ta vekk trådstene



Bemærk venligst, at ved bortskaffelse skal dette produkt genbruges i henhold til relevante nationale regler vedr. elektriske/elektroniske produkter. Ved tvivl, kontakt venligst din forhandler for retningslinier.

Observera följande! Denna produkt måste återvinnas enligt nationell lagstiftning gällande elektronik/elektroniska produkter. Vid tveksamheter var vänlig kontakta din återförsäljare för rådgivning.

Tämä tuote on hävitettävä turvallisesti kansallisen, sähkölaitteiden kierrätykseen liittyvän lainsäädännön mukaisesti. Voitte tarvittaessa kysyä lisäteitoja jälleenmyyjältä.

Vær oppmerksom på at ved avhending av dette produkt, må det i henhold til norsk lovgivning, leveres inn på et godkjent mottak for gjenvinning av elektriske/elektroniske produkter. Er du i tvil, vennligst ta kontakt med butikken.